

## Los italianos en la conquista de la Italia Irredenta

## Villa se apodera de los suburbios de Chihuahua

## Los aliados ocupan el repecho de Planina

## Detalles del tremendo ataque del Soma

## VILLA ATACA A CHIHUAHUA CON 2.000 HOMBRES.

EL PASO, 18.—Esta mañana Pancho Villa, a la cabeza de dos mil hombres, atacó Chihuahua. Durante el ataque Villa perdió 200, y los carrancistas el mismo número. Villa se ha posesionado de los suburbios y ataca ahora las fortificaciones.

## TRIUNFO DE LOS CARRANCISTAS SOBRE LAS FUERZAS REBELDES EN CHIHUAHUA.

MEXICO, 18.—Esta mañana los rebeldes, auxiliados por los residentes de Chihuahua, tomaron el Palacio y la Penitenciaría, dando libertad a los prisioneros. Los carrancistas, después de encarnizada lucha en las calles, aniquilaron a los rebeldes recuperando los puntos perdidos. Los últimos desechos dicen que todo está tranquilo.

## PORMENORES ACERCA DE UNA GRAN BATALLA ENTRE INGLESES Y ALEMANES. — LOS AUTOMOVILES ACORAZADOS INGLESES PRESTARON MAGNIFICO SERVICIO.

LONDRES, 18.—Informe inglés: Los siguientes son los pormenores de la batalla. A las 4 y 30 de la mañana del 15, se lanzó el ataque sobre Bois Leuze a Pozieres. La posición enemiga consistía en trincheras que se comunicaban por medio de trincheras secundarias; ocupaba además algunas posiciones avanzadas defendidas éstas por ametralladoras, lo mismo que las trincheras, obras y cráteres detrás de las fortificaciones; y a 7,000 varas del frente, nuestro enemigo construyó recientemente una cuarta línea de minas y trincheras, la cual alabó en el camino de Bapaume. Defendían esta posición más de mil piezas de artillería de todo calibre, las que formaban en conjunto una obra formidable. Puntualmente nuestra infantería avanzó al asalto acompañada por automóviles acorazados; cubría el movimiento el fuego de la artillería de campo. Toda la línea del frente alemán se tomó con excepción del terreno alto entre Guinchy y Bois Leuze y Bois Poneaux. Haciendo caso omiso de esto, la infantería se adelantó a paso de carga rodeándolo por ambos flancos. A las 10 de la mañana se había tomado toda la aldea de Flers, incluyendo puntos fuertes y una posición situada más allá; simultáneamente se llegó a los arbores de Martin-Puich y Courcellette, poblaciones que se tomaron durante la tarde; participaron con nuestra guardia en los honores de este triunfo, los territoriales de Northumberland y Londres, divisiones escocesas e inglesas del nuevo ejército con tropas del Canadá y Nueva Zelanda. Por nuestra derecha, el enemigo se mantuvo en el terreno alto al Noroeste de Bois Leuze. Fallaron los esfuerzos de desalojarlos, pero como se tomó el Bois Faureux, el enemigo comenzó a rendirse tan luego se encontró flanqueado por ambos lados. A las 11 a. m. todo el bosque estaba en posesión nuestra, siendo así que no ganamos solamente todo el terreno entre Valcombles y Anere, pero hemos emprendido la batalla de los repechos delante. Gracias a la excelente observación de la artillería que nos da la posición, hallamos una situación admirable para infringir serio castigo a los alemanes. Los automóviles acorazados prestaron excelente servicio. Encabezaron el ataque volando las ametralladoras, causando muchísimas bajas por medio del fuego de sus máquinas, y por fin enfilando las trincheras enemigas, sembrando una desmoralización indescriptible en las filas enemigas. La noche del 15 el enemigo comenzó a contraatacar con fuerzas traídas apresuradamente de todas partes. Continuaron los contraataques todo el día 16 pero fuera de sufrir muchísimas pérdidas, no hicieron nada.

## Una jovencita de doce años trató de suicidarse

## El hecho se debió a una reprensión que le dieron

## Ligerezas de un dependiente de farmacia

La autora de este hecho es la jovencita Ernestina Fallas, quien apenas cuenta doce años de edad. Esta niña se encuentra en la casa de don Antonio Zelaya, a quien le ha sido entregada. Ayer, con justificado motivo, sus patrones la hicieron una sencilla reprensión, lo que seguramente dejó a la jovencita muy impresionada y en estado nervioso, que trastornó su infantil cabeza y la hizo tomar la terrible resolución de quitarse la vida, tomándose un veneno.

Después que sus patrones concluyeron de reprenderla, ella salió, pero no se supo para dónde. Lo cierto del caso es que momentos después regresaba a la casa, y se fue directamente hacia la cocina. Ahí tomó un vaso y llenándolo de agua, echó cinco pastillas de sublimado, que disolvió para apurarlas luego, como en efecto lo hizo. Pronto fue notado esto, y la familia Zelaya estuvo presta a prodigar todo cuidado a la envenenada, a quien se espera poder salvar debido a la pronta atención que se le dió.

Respecto a este caso, no debemos dejar pasar inadvertido a las autoridades correspondientes, por qué conducto fue que ella, consignó aquellas pastillas; pues si ella misma las compró, debíase castigar al dependiente que tan complaciente estuvo en venderle a esa criatura drogas, que aun a personas mayores está muy prohibido facilitarles en grandes cantidades.

## Mercado de San José

Los precios de los artículos de primera necesidad que dá la Sección "Comercial de la Secretaría de Hacienda, son los siguientes: Azúcar, C 15.00 quintal. Dufco, C 7.50 quintal. Café 1a., C 24.00 quintal. Café 2a., C 21.00 quintal. Café 3a., C 19.00 quintal. Mantequilla, C 52.00 quintal. Sal, C 8.00 quintal. Arroz, 17.50 quintal. Maíz, C 43.00 fanega. Frijoles, C 150.00 fanega. Papas, C 8.00 saco de 8 cajuelas.

Como se ve por estos datos, las condiciones de nuestro Mercado son muy satisfactorias para las clases pobres.

## LA SITUACION DE LOS INGLESES EN EL FRENTE OCCIDENTAL.

LONDRES, 18.—La situación general en el frente occidental, permanece por lo general sin variación. Al Sur de Anere mejoramos las posiciones al Norte de Martin-Puich. Al Este de Courcellette efectuamos un ataque de menor cuantía contra las trincheras enemigas, el que tuvo completo éxito. Se avanzó apreciablemente la línea en este punto.

## EL IMPARCIAL

## DIARIO DE LA MAÑANA

## San José, Costa Rica, A. C., miércoles 20 de Septiembre de 1916

## Número 419

## Villa se apodera de los suburbios de Chihuahua

## Los aliados ocupan el repecho de Planina

## Detalles del tremendo ataque del Soma

## LOS BULGAROS CASONEADOS FUERTEMENTE POR LOS SERBIOS, QUIENES CONTINUAN EL PASO DEL BROD.

PARIS, 18.—Informe francés: Frente del Struma, los destacamentos ingleses que practicaban reconocimientos, libraron con éxito varios combates con el enemigo a la izquierda del río y tomaron prisioneros. Desde las montañas Beles hasta el Vardar, hubo cañoneo por ambos lados. Al Este de Cerna los serbios llegaron hasta los arrabales de Velrenik y Kajmackalan, después de una serie de combates que realizaron en favor suyo. Al Oeste del lago Ostrovo los

serbios continúan el paso del Brod. Su artillería cañoneó fuertemente a los búlgaros atrinchados en la ribera derecha. Los francos, por nuestra derecha, persiguieron al enemigo y llegaron a las puertas de Florina.

## LOS DIARIOS ALEMANES DAN CUENTA DEL JUICIO SEGUIDO A 18 HOMBRES Y MUJERES.

LONDRES, 18.—Avisan de Copenhague por la vía de Reuter, que los diarios alemanes dan cuenta del juicio de 18 hombres y mujeres que fueron sentenciados a períodos de encarcelamiento variando de 5 a 16 meses, por el delito de

motín y saqueo en Brunswick, en el mes de mayo próximo. Las declaraciones tomadas durante el juicio demuestran que hubo reinado de terror hasta que se estableció la ley marcial. Se saquearon las tiendas y cafés, y bombardearon las residencias de los pacíficos, rompiéndose los cristales de las ventanas.

## WILSON ASISTE A UNOS FUNERALES.

NEW LONDON, Conn., 18.—Los restos de la señora Howe se enterraron en Columbia. El Presidente Wilson ya salió de Washington, para asistir a los funerales.

## Notas breves

## ALARMA DE INCENDIO

Ayer a las 2 de la tarde se produjo gran alarma en todo el barrio de Cuesta de Moras, con motivo de haberse propagado la noticia de que la casa de habitación de don Jorge Morales Bejarano, comenzaba a arder.

Inmediatamente se dió aviso al Cuerpo de Bomberos, quienes acudieron presurosos a prestar auxilio, pero se convencieron luego de que era una simple alarma. El caso se debió a un desperfecto en uno de los alambres del alumbrado de la casa, que comenzó a arder, pero pronto fué subsanado a aquel daño por los empleados de la Compañía del Tranvía.

## LOS CAMBIOS BAJAN

Ayer se mantuvo el cambio al 170 por ciento, debido a que una casa comercial de las más importantes de nuestra capital estaba ofreciendo letras hasta por la suma de 60,000.00 dólares, y luego ofreció por mayores cantidades.

Este fué el motivo para que el cambio bajara seis puntos, pues hasta antes se mantenía al 176 por ciento y no había trazas de que bajara siquiera un punto.

De esto se espera que esta baja, no se acentuará a lo menos por algunos días.

## EL ANIVERSARIO DE HOY

Los italianos que se encuentran radicados en Cartago, estarán hoy de fiesta con motivo de la celebración del aniversario de la unidad italiana. Con tal motivo, la colonia italiana residente en aquella ciudad se dispone a celebrar esta fiesta con un hermoso banquete que se servirá en el Hotel Lafayette.

Esta fiesta italiana estará llena de animación. Después del banquete, los italianos recorrerán las calles de Cartago, en compañía de muchos amigos que contribuirán a alegrar el espíritu.

## DOS BAILES EN ALAJUELA

Con motivo del aniversario del descubrimiento de la América, la sociedad alajuelense se dispone a verificar un baile en el salón principal del Palacio Municipal. Este baile, por los preparativos que se hacen, promete ser uno de los mejores que hasta la fecha se hayan verificado en aquella ciudad. La orquesta estará compuesta por escogidos profesores; las piezas que se tocarán serán de lo más selecto. Este baile tendrá lugar la víspera del día del descubrimiento, o sea el once de Octubre por la noche.

Por su parte, los obreros alajuelenses también se disponen a celebrar ese día con un hermoso baile en el mismo salón.

Les fué cedido el salón para el día doce en la noche. Este otro baile como el anterior, promete estar animadísimo.

Bien por los alajuelenses, que no dejan pasar sin festejar una fecha de tan excepcional importancia como lo es la Fiesta de la Raza.

## EL AVANCE ITALIANO SOBRE EL FRENTE DE GORITZIA.

ROMA, 18.—Sobre todo el frente de Gorizia hacia el mar, el empuje italiano procede satisfactoriamente. Se ha tomado la serie de posiciones austríacas desde Oppacchiassella con dirección al Sur, por Pietrarsa, haciendo retroceder a los austríacos a las trincheras de los valles. Las fuertes lluvias estorban las operaciones y la neblina impide las observaciones de los aeroplanos; pero a pesar de estos obstáculos, se ha expulsado a los austríacos de las vertientes orientales de las colinas 144 y 208 y de otras varias que impedían el avance italiano por Vallone.

## CAPTURA DE 10 AMETALLADORAS BULGARAS.

SALONICA, 18.—Oficial. Los serbios tomaron las posiciones de la segunda y tercera líneas de los búlgaros en la aldea de Kamakechalan, al Noroeste del lago Ostrovo y cerca de la frontera serbio-griega, tomándoles 10 ametralladoras.

## LOS RUSOS AVANZAN VIGOROSAMENTE POR LOS CARPATOS.

LONDRES, 18.—Despacho de Kie, dice: "Cualquier desarrollo que tengan los acontecimientos en Dobrudja, los aliados seguirán imperturbablemente el plan estratégico trazado. Los rusos avanzan con vigoroso empuje con dirección a Halicz y en los pasos principales de los Carpatos selváticos, donde los teutones se resisten desesperadamente. Aquí se contempla a los prisioneros turcos por su espléndido físico. Son sin duda el mejor material que produce Anatolia, aunque los oficiales rusos los califican de poco experimentados, algunos bisoños pero todos valentísimos. Los rusos ocupan dos puntos de importancia en el muro superior: son Taplitz y Georgey, de donde amenazan Maros Vashely, centro industrial e intelectual del país.

## ATAQUE DE LA ESCUADRA DE AERODROMOS INGLESES A LOS AERODROMOS DE ST. DENIS.

LONDRES, 18.—Anuncia el Almirantazgo que ayer tarde nuestra escuadra de aeroplanos navales hizo otro ataque a los aeródromos de St. Denis y Westrehem. Arrojaron muchísimas bombas con éxito. Uno de nuestros aparatos tuvo que bajar en Holanda, donde se le internó.

## LO QUE DICE UN CRITICO ALEMÁN SOBRE EL TREMENDO ATAQUE ANGLO-FRANCES.

NUEVA YORK, 18.—Dice el crítico alemán Von Wiegand: "El tremendo ataque anglo-francés, tan rápidamente ejecutado, rechazó las líneas alemanas. Probablemente constituye el golpe más duro que se ha sostenido en todas las operaciones del Somme. Lo precedió un cañoneo indescriptible, terrible. El ímpetu del ataque no fué menos. Se calcula que había 40 divisiones francesas concentradas sobre un angosto frente de 12 millas que tomaron las líneas alemanas desde Thicval, hasta cerca de Rancourt. El resultado de esta operación será probablemente la retirada de la línea a nuevas posiciones.

## FRACASO DE LAS AUTORIDADES LLAMADAS FEDERALES EN LOS ESTADOS UNIDOS.

LONDRES, 18.—El *Syren*, periódico dedicado a los intereses de los armadores y de mucha influencia, dice: "En vez de protestar los Estados Unidos contra la lista negra, Inglaterra tiene perfecto derecho de protestar a Washington por el fracaso de las llamadas autoridades federales en la protección de la propiedad de los aliados en los muelles y puertos de los Estados Unidos contra los atentados de los proalemanes. Cuántos ingleses leyeron el discurso del Presidente de la Convención Democrática proponiendo el nombramiento de Wilson para la reelección, en que se refirió a los aliados como Chanvanistas fanfarrones y bravucones. Las protestas mezquinas del doctor Wilson rebajan la actitud de los Estados Unidos al nivel parroquial en esta guerra, la más grande del mundo.

## OPERACIONES DE ARTILLERIA EN EL VARDAR. — PEQUEÑAS FUERZAS ITALIANAS RECHAZADAS.

BERLIN, 18.—Informe búlgaro: Después de encarnizada lucha en la región del lago Ostrovo, el enemigo ocupó el repecho de Planina. En la llanura de Moglena repelimos los ataques contra la colina Bahovo y cerro de Kovil. El enemigo sufrió serias pérdidas. En el Vardar efectuáronse operaciones recíprocas de la artillería. Al Noroeste de Palmich rechazamos una pequeña fuerza italiana, capturándole algunos. Ocupamos Kavala el 12. Se celebró un convenio entre el mando supremo del ejército y el jefe del cuarto cuerpo de ejército griego, por el cual la tropa griega se transportó a Prusia. El transporte comenzó el 15 de Sept. Ayer la tropa del enemigo bombardeó el puerto de Kavala y los contornos, donde incendió los cuarteles. No hubo pérdidas de vidas. En el frente rumano, a lo largo del Danubio, reina calma. En Dobrudja continúa la persecución del enemigo derrotado.

## LA NEUTRALIDAD DE GRECIA

LONDRES, 18.—Avisan de Atenas por la vía de Reuter, que Kalogeropolis declara que su Gobierno guardará la más benévola neutralidad. Repudia el alegato, que es prusófilo, aunque confiesa admiración por ella.

## RECUERDOS Y ESPERANZAS

Amasar la tierra donde han de fijar la planta; impedir la profanación de las cenizas de sus mayores por aleva mano extranjera; levantar el hogar donde han de vivir sus hijos; alcanzar la primera libertad, la independencia del país, tales son los deberes de todo buen italiano. Siempre que se trata de independencia se debe recordar el ejemplo de España en 1808. Solos, desarmados, vendidos por nuestros señores, abandonados de nuestro ejército, rodeados de legiones francesas que se habían apoderado de nuestro suelo mintiéndose amigos, sin más fortaleza que nuestras montañas, sin más defensa que nuestros pechos, sin más soldados que nuestro valiente pueblo, declaráramos unidos la guerra al genio de las batallas, y humillamos sus águilas, y rompimos sus legiones, y trazamos el ideal de la lucha de los pueblos con el extranjero en los campos de Bailén y en las piedras sagradas de Zaragoza y de Girona. Unión contra el extranjero, unión por la patria. Este debe ser el lema de Italia.

EMILIO CASTELAR.

## IMPORTANTE

Los Empresarios del TREBOL nos encargan avisar a sus numerosos amigos y clientes, que en la Contaduría del Teatro han instalado teléfono, que ya lo exigía el gran movimiento de encargos de localidades.

Ya saben, pues, nuestros lectores, que el teléfono del TREBOL es el número 758.

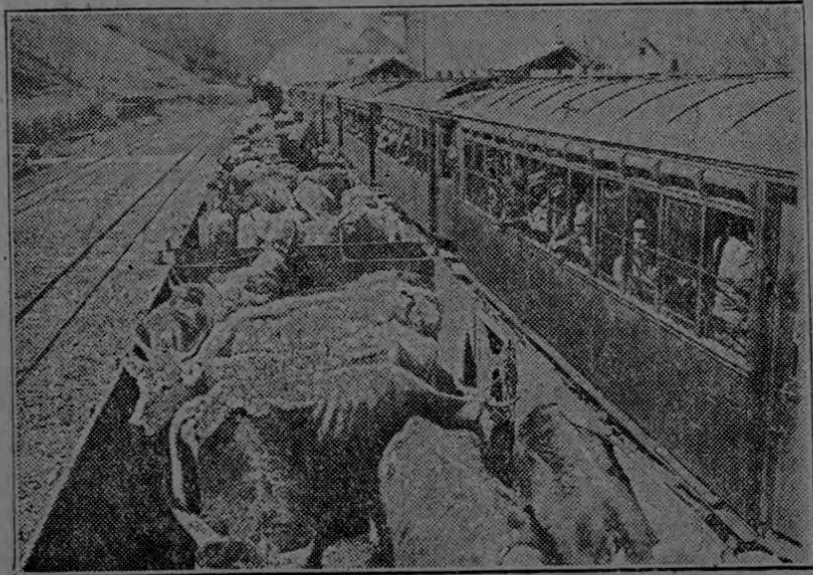
## Duelo en Montes de Oca

Montes de Oca, 19.—Hoy dejó de existir en este pueblo don Ceferino Quesada, importante vecino de Sabanita y quien dejó más de ciento treinta descendientes.

Persona de conducta irreproachable, este vecindario está hondamente impresionado con motivo de su desaparición. Para su estimable familia, nuestra más viva condolencia.—Corresponsal.

## Perdió el vapor Juan Máximo Gris

Don Manuel Santigosa, Administrador del Teatro Actualidades, nos participó ayer que ha recibido un cable de Colón, en el cual le participa Juan Máximo Gris que por haber perdido el vapor, no podrá sino hasta en la semana entrante debutar en el referido Teatro.



TRANSPORTING CATTLE ON BOSNIAN RAILROAD TO THE ALBANIAN AND MACEDONIAN THEATERS OF WAR.

Tumbas de soldados búlgaros y serbios en un cementerio de Macedonia.

## ACUERDOS MUNICIPALES

Un asunto que se trató en la sesión secreta celebrada por la Municipalidad, fué el de tomar muy serias medidas en favor de la salubridad pública, a fin de evitar en lo sucesivo la propagación de tanta enfermedad como lo estamos viendo en esta capital. A este respecto se exigirá a todos los vecinos, o mejor dicho, a los propietarios de casas, que deben tener éstas bajo un régimen higiénico muy riguroso, pues toda casa en lo su-

Corresponsal.



## De Jesús de Atenas

Congratúlome en felicitar sinceramente a la señora Directora de la escuela de este distrito doña Dolores V. de Chevez y a su simpática auxiliar señorita Bolivia Sánchez, quienes se empeñaron por llevar a efecto con el éxito deseado el variado y extenso programa de la fiesta escolar celebrando el 95 aniversario de la Independencia de Costa Rica.

- El programa fue el siguiente:
- 1.—"Himno Nacional." Por los grados 2o. y 3o.
  - 2.—Discurso alusivo a la fiesta. Por la señora Directora.
  - 3.—"Jura de la Bandera." Por el señor Inspector.
  - 4.—"15 de Septiembre." Recitación. Amalia González.
  - 5.—"A mi Patria." Recitación. Por Lidia Ancha.
  - 6.—"El loro y el grillo." Recitación. Por Milton Arias.
  - 7.—"Cantar y jugar." Canto. Por el primer grado.
  - 8.—"La Plegaria de Isabel." Por Ana-tolia Salazar.
  - 9.—"La Araña." Recitación. Por Melissa Mayorga.
  - 10.—"La educación." Por Araminta Salazar.
  - 11.—"La mañana." Canto. Por los grados 2o. y 3o.
  - 12.—"El nido." Diálogo por Matilde Chaves y Celina Castro.
  - 13.—"La cocina." Recitación. Por Sara Rodríguez.
  - 14.—"Mi Bandera." Recitación. Her-nán Cortés.
  - 15.—"Al buen Dios." Canto. Por el primer grado.
  - 16.—"La ciudad de Jantia." Diálogo.
  - 17.—"Del trópico." Recitación. Por Sara Rodríguez.
  - 18.—"La caridad." Diálogo. Por Blanca Arce y Ester Delgado.
  - 19.—"Diana al trabajo." Canto. Por los grados 2o. y 3o.
  - 20.—"La Lechera." Recitación. Por Matilde Chaves.
  - 21.—"Guerra." Diálogo. Por Sara Rodríguez y Celina Castro.
  - 22.—"Aves y niños." Comedia. Por Araminta Salazar, Blanca Arce y Ester Delgado.
  - 23.—"¿Quién supiera escribir!" Comedia. Por doña Dolores V. de Chevez y la señorita Bolivia Sánchez.

Además, de la asistencia de los padres y madres de los alumnos, llegaron a la fiesta el señor Inspector don R. Rodríguez, el Director de la Escuela de Atenas señor Saravia, el Pbro. don Ricardo Rodríguez, Elenita Brenes y otras muchas personas.

Debemos hacer mención también del entusiasmo y competente maestro de canto don Víctor Ma. Sanabria y su inteligente hijo, Angel-Tobías, quienes en compañía de don José Rojas, formaron un terceto para amenizar dicho acto.

Repartieron confites, melecochas y refrescos a los alumnos, terminando la fiesta a las 11 de la noche con un baile y con el mayor entusiasmo y orden.

CORRESPONSAL

Septiembre, 15 de 1916.

## RELOJERIA SUEZA

PRECIOS BARATOS

de Alcides Chapatte

Calle del Carmén

Acaban de llegar muchas mercaderías en joyas y relojes; también artículos de fantasía, en broches, anillos, etc., de poco valor, para regalos.

Relojes de pulseras para señoras surtido muy variado.

## DE SANTA MARIA

DISCURSO PRONUNCIADO POR LA SEÑORITA MAESTRA ALBERTINA PLEITS, EN LA FESTIVIDAD DEL 15 DE SEPTIEMBRE

Señores:

Hoy hace noventa y cinco años que Costa Rica, nuestra amada patria, se separó del trono español para formar hogar aparte, para convertirse de pobre y misera criada en señora de sus dominios. De simple colonia, en floreciente República, dándose un gobierno propio, representativo y libre.

Rompí las cadenas de la esclavitud, sin revoluciones sangrientas, sin luchas estériles y sin la representación de Martín que fue vencido por la bella y gentil Minerva, que con su casco de acero protege y defiende los pueblos amigos de la paz y el derecho.

## GABINETE OPTICO ELECTRICO



Horas de oficina: 8 a 11 de la mañana

Nuestros antepasados conquistaron la independencia por medio de la diplomacia, sin un solo gesto de disgusto y la gloriosa España cedió ante la razón y la justicia que nos asistía y la gran patria del Cid y de los Pelayo nos dejó libres: dejándonos herederos de su sangre, de sus costumbres, de su lengua, de su religión y de su amor al trabajo y a las instituciones libres.

Por qué, entonces, no amar a la gloriosa España — ese país que hasta en sus desgracias ha sido grande, "que en sus dominios no se ocultaba el sol", y que siempre ha sido un león en la pelea cuando de defender sus derechos ha tratado? Amor sentimos como hijos agradecidos y ese pabellón de rojo y guinda, por más de cuatro siglos fue nuestra bandera que se cambió por la de la libertad para el pueblo costarricense.

Amemos a España, pero amemos la libertad y festejemos alegres los reuerlos de nuestras glorias nacionales asombrando en este día a las hermanas Repúblicas Centro Americanas.

He dicho.

CORRESPONSAL

## Se vende

Casa contra temblores, construcción nueva de bajareque, plano moderno, céntrica y con servicio de tranvía inmediato. Informará Dacio Quirós, Pasaje Jiménez.

## Correo de Orotina

Celebróse en esta villa la fiesta patriótica, como siempre saben hacerlo los progresistas orotinenses.

En elegante escuela circuló la invitación y programas de la fiesta escolar y de la Velada organizada por la Sociedad de Instrucción y Recreo.

Ambas fiestas resultaron espléndidas. Hacemos notar la numerosa presencia de todo Orotina, tanto en el día como en la noche. Agradaron mucho los desfiles y marchas de más de 300 niños con la Bandera Patria, lo mismo que la bendición del estandarte, el Himno Nacional en el templo y la profusión de flores y banderolas de Costa Rica y España con Repúblicas Centroamericanas.

La Velada gustó mucho. Todos los números merecieron los honores del bis por la selecta concurrencia. La alocución patriótica del Director señor Sánchez impresionó vivamente al público. También tomaron parte don Eloy Monge y don P. Vidaurte. En la velada abrió el acto don Domingo Caamaño con un discurso inaugural. Gustaron mucho los números de los pequeños con sus diálogos y algunas conchervas de Aquileo. Fue muy aplaudido don J. R. Sanabria, que ejecutó magistralmente un solo de violín. El cuadro plástico "La Patria", con la bandera nacional, portada por una de nuestras bellas señoritas, iluminada con luces de colores, resultó bellísimo.

Orotina ha dado una bella muestra de cultura. Los vecinos, Junta de Educación, Municipio, el señor Cura, todos prestaron su contingente valioso a los esfuerzos del activo Personal Docente de esta villa.

Vaya para todo Orotina nuestras felicitaciones. Pueblos así, merecen con justicia el título de progresistas.

Corresponsal Espectador

Septiembre, 18 de 1916.



Va de noche al cinematógrafo. ¿A un baile? No se olvide de los deliciosos CHICLETS.

Pregunte a su novia si le gustan los CHICLETS? Obséquiele un paquete y verá.

SANTIAGO PALACIOS, Agente. —Teléfono 599 — Pasaje Jiménez— SAN JOSE

## LA BARCELONA

Gran Fábrica de Puros de Cacha y Taurique. — Surtido de abarrotos y licorees extranjeros y del país.

Se atiende cualquier pedido, por pequeño que sea.

ANTONIO MONTEALEGRE. Teléfono 488.

## De San Pablo de Puriscal

Septiembre, 17 de 1916.

El 15 de Septiembre fue celebrado en la Escuela de este distrito de la manera más solemne y animada. El programa que se desarrolló en dicho plantel fue el siguiente:

- 1.—"Alocución." Por el Director.
- 2.—"Himno Nacional." Cantado por los alumnos de ambos sexos.
- 3.—"Discurso." Leído por la alumna de III grado, Coralia Robles.
- 4.—"Recitaciones." Por los alumnos del III grado, Abel Pérez, Alcides Hernández, Leticia Robles, Juan Retana, Benilda y Miguel Gómez.
- 5.—"Himno a Centro América." Cantado por los alumnos.
- 6.—"Discurso." Leído por la alumna de III grado, Coralia Robles.
- 7.—"Confites y Refrescos obsequiados a los alumnos por la Junta de Educación.
- 8.—"Desfile."

Con gusto debemos manifestar, que todos los alumnos tuvieron una lucidez admirable, haciendo mención especial de la alumna Coralia Robles; quien leyó su discurso con claridad propia de una niña de IV grado, por lo que la felicitamos ardientemente.

Todos los padres de familia y demás invitados que asistieron al acto, salieron verdaderamente satisfechos.

Ese mismo día los socios del Club "Cristóbal Colón", celebraron la inauguración de dicho centro con una espléndida comida. El Presidente del Club, el Presbítero don Idefonso Badilla, abrió el acto con un elocuente discurso, haciendo derroche de frases simpáticas y galantes. También hicieron uso de la palabra los señores don Jesús Cuesta, don José María Chaves y don Virgilio Cuadra.

Todos en sus amenos discursos, abogaron por la cordialidad, la armonía, el bienestar y engrandecimiento de la Sociedad, y por el progreso de nuestra localidad. Y en realidad, no podemos menos de felicitar a los socios de dicho centro, por este notable paso de cultura que han dado. Este remoto pueblo, como muchos lo llaman, está dando muestras de adelanto a otros pueblos; y aún a villas, que pueden estar en mejores condiciones.

En la noche, los mismos socios terminaron la fiesta, con un baile que duró tres horas; retirándose cada cual a su casa, con el corazón henchido de alegría y satisfacción. Ojalá, estas fiestas sociales se sucedan con frecuencia en todos los lugares, para alcanzar uno de los más bellos ideales, como es, el de la UNIÓN y PROGRESO.

CORRESPONSAL

## Automóviles S A X O N

795.00 DOLARES EN NUEVA YORK 6 CILINDROS.

5 pasajeros, 30-35 caballos. Arrancador y alumbrado eléctrico. Equipo completo. Para más detalles dirigirse a

## Bolaños y Ulloa

10 varas al Oeste del Hotel Francés. Teléfono 700. Apartado 166.

## GLORIOSO 15

San Mateo, 16 de Sep.

Al festejar el aniversario de nuestra emancipación política, creo que San Mateo de esta vez ha dado una de las notas más simpáticas. La fiesta organizada por el señor Director de Escuelas de esta villa, don Ricardo Lizano, tuvo el esplendor y sencillez deseada. Seleccionó programa de 20 números muy bien distribuidos, fue fielmente ejecutado en todas sus partes. La Escuela cuenta hoy con una hermosa bandera de seda que los niños e invitados saludamos con frescas frases. La música y cantos escolares, magníficos. La ornamentación de la escuela sencilla pero de mucho gusto. El Te Deum muy solemne y concurrido. El orden y compostura de los escolares magnífico. Las alocuciones, muy oportunas, lo mismo que las seleccionadas recitaciones. Arturo Cordero, Lía Herrera y Emelina Arias sobresalieron. La concurrencia muy numerosa y selecta. El maestro don Miguel A. Cordero abrió el acto, le siguió su hermano Eberto y por último el señor Director. El pueblo tuvo su expansión ese día y por la noche parte de nuestra sociedad danzante se dio cita en el salón de la Escuela, teniendo ahí un rato de verdadera alegría. Hoy circularon los programas de las fiestas patronales que tendrán verificativo el 21 del corriente. Dado el entusiasmo que reina y la buena voluntad del vecindario, no dudamos que como de costumbre este pueblo sabrá conservar su merecida fama de cultura.

Informaré y daré crónica detallada.

CORRESPONSAL

## AVISO

Por tener que atender mi finca he resuelto vender el mejor negocio de la Villa de Tipás, situado en la esquina de la plaza, constante de Vinatería, Taquillera, Pulpería, Refractería y Bazar, garantizando buen negocio a quien me lo compre y doy facilidades al comprador. — RAN- FILO SEGURA.

## DE MORAVIA

PESAME.—Aunque tarde enviemos nuestro más sentido pésame a la familia de la que en vida fue Zoila Montero Méndez. Niña virtuosísima que honró con su ejemplo a la sociedad de "Hijas de María" a que pertenecía.

EL 15 DE SEPTIEMBRE.—Se celebró con menos pompa que otros años. En las escuelas hubo recitaciones y cantos escolares. Omisimos programa por haber sido difícil obtenerlo. Lástima que decaiga para nosotros día tan memorable y glorioso.

SERENATA.—El señor Alcalde y autoridad del lugar fueron obsequiados el 14 de la noche con dos serenatas. La orquesta componíase de diez músicos, ejecutando piezas difíciles y dignas de aplaudir.

CUMPLIENDO CON SU DEBER.—Es digno de tomar en cuenta el aprecio y consideración con que se distingue a don Hermenegildo Araya, quien como autoridad judicial cumple con su deber, sin atender amistades, ni políticas ni personales.

CHOCANTE.—Duro es consignar de nuevo que personas a quienes la suerte

les ha sido adversa, se preocupen en hacer el papel de esbirro, ya oculto en el cajón de una puerta o tras las paredes de las casas, a fin de saborear más el plato ameno o favorito tan solo de personas de o sin ningún criterio.

CORRESPONSAL X

San Vicente, sep. 17 de 1916.

## DIAS DE AVIACION

En atención a los deseos de ayudar al público he abierto un bien surtido establecimiento en el local de "El Gallito", que hará la situación menos difícil dando sus artículos a muy bajos precios, y el que se denominará.

"LA TORMENTA"

C. Carlos Roldán.

## Fué condecorado Armando Palacio Valdés

El célebre novelista español Armando Palacio Valdés, autor de "Los Majos de Cádiz" y otras obras famosas acaba de ser condecorado por el Gobierno francés con la cruz de la Legión de Honor. Los diarios madrileños registran grandes elogios para el insigne novelista.

## Hotel "CARTAGO"

—25 varas al Oeste del Mercado—

Avenida Central

Habiéndome hecho cargo de este importante Hotel, ofrezco a mis parroquianos una comida excelente y de diversos precios, de acuerdo con los recursos y los gustos de cada cual. Es el hotel que ofrece mejor servicio por un precio más reducido.

Nuestra comida, a precio especial, comprende 4 platos por 25 céntimos.

## Nueva obra de Pérez Galdós

Los diarios de Madrid dicen que don Benito Pérez Galdós dará a la publicación en el mes de octubre próximo un nuevo tomo de los episodios nacionales, titulado "Sagasta." La edición de esta nueva obra se había retardado a consecuencia de la enfermedad que padece en la vista el ilustre escritor, enfermedad que le impide escribir directamente sus obras.

## MAN CHON SING & CO

ALMACEN DE GENEROS Y ABARROTOS

JOSE CHEN APUY & CO.

Teléfono No. 18. Dirección Telefónica

"Sing"

Puntarenas. — Costa Rica.

## A GRANEL

Don Alejandro Fajardo, del comercio de Cartago, ha vendido al señor don Halim A. Khalel por la suma de 602 colones 55 céntimos su negocio establecido en aquella ciudad.

Fue depositada en la Administración Principal de Rentas la suma de 2.627 colones 45 céntimos, producto del impuesto del Ferrocarril al Pacífico a favor de los Hospitales.

## Inmejorables artículos para tocador

ROYAL & MUGUET

BLANCO ROYAL.—Usado para teatros y baños. Sin rival para blanquear y blanquear el cutis; limpia y refresca.

CREMA ROYAL.—CREMA AL PEROXIDO.—Evita las arrugas y las pecas. No contiene grasa. Suaviza y prepara el cutis para antes de empolvarse.

ROJO ROYAL.—Entre sus similares no tiene rival, da un color rosado natural, fijo y persistente aún lavándose la cara.

PASTA DENTRIFICA AL THIMOL.—(Richard Davis & Co.). Limpia los dientes. Evita las caries. Perfuma la boca.

LOCION VEJETAL.—Su perfume es exquisito. Pídale en todas partes.

—DE VENTA—

Tienda Sarkis, Tienda Azul, Tienda Rawson, La Gloria, Tienda Manuel Calvo, La Reina, Tienda Sauma, Botica Oriental, Botica Principal, Botica del Comercio, Robert Hermanos, Botica Española.

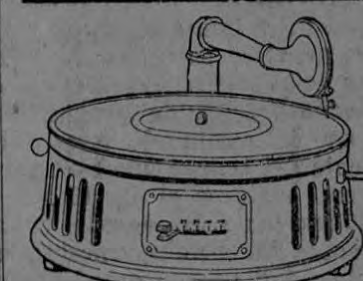
## CONCURSO DE DIEZ RAZONES

por qué las Pastillas y los Laxoconfitos del Dr. Richards se consumen tanto, por qué deben usarse, y por qué no deben faltar nunca en la casa.

A la persona que antes del 1.º de diciembre de 1916 nos mande las mejores diez razones al efecto, enviaremos un giro o cheque de \$25 oro americano. A la que envíe las diez razones que sigan en mérito, \$15, y a la tercera lista, \$10; total \$50 oro americano. Los remitentes de 7 listas más que resulten aceptables serán obsequiados cada uno con un fonógrafo, descrito e ilustrado más abajo.

El laconismo al expresar las razones será tomado en cuenta para adjudicar los premios, más no se cobije al concursante de extenderse lo necesario para mejor dilucidar el punto. Por ejemplo, si ha tenido conocimiento de alguna curación, un detalle minucioso de circunstancias, síntomas, etc., será admisible. Quié el lector ha tenido ocasión de apreciar la conveniencia de haber a mano un frasco de las Pastillas o de los Laxoconfitos del Dr. Richards para un caso repentino de indigestión o de biliosidad. Especialmente el que vive lejos de una botica debe estar provisto de Laxoconfitos del Dr. Richards. Tal vez muchos ignoren que en infinidad de familias, un frasco de Pastillas y otro de Laxoconfitos del Dr. Richards fue toda la medicina que se necesitó por años enteros, y todo por haberse aplicado a tiempo tan valiosos remedios. Pueden basarse las razones en los puntos siguientes: eficacia, economía, conveniencia, facilidad de tomar, y otros. Para encontrar temas, léanse los testimonios de personas curadas y la circular de instrucciones. Como acuse de recibo, a cada persona que tome parte en este concurso se mandará un pequeño recuerdo u obsequio. Diríjanse los Sres. concursantes a

DR. RICHARDS DYSPEPSIA TABLET ASSOCIATION (Sección de Concursos) 55 Worth St., Nueva York, Estados Unidos.



Discos para fonógrafos pueden comprarse hoy en todas partes, facilitándose así su adquisición al gusto de cada cual y en el momento que se desean.

Procure Ud. obtener gratis uno de estos fonógrafos.

## RHUM QUINA DEL DR. GERMAINI

Única preparación que quita la caspa y evita la caída del cabello. De venta en la "Peluquería Española" y Botica Oriental.

## A LAS SEÑORAS

Al Depósito de Materiales de Jaime Carranza, contiguo a la Lchería de don Alberto González Soto, han llegado últimamente las siguientes mercaderías:

Felpudos de diversas clases y tamaños, Petates en estilos variados, Persianas, Loza y cristalería barata, Utensilios de cocina, Lico-leum para pisos, Cera para limpiar pisos, Muebles y Automóviles, Polvos y Jabones para el uso doméstico, Papel Glacier transparente para vidrios, Canastas, Bombillas de luz eléctrica importadas de Noruega, las más durables, Papel de Toileta, Artículos para Baño, Surtido siempre variado de Papel tapiz, Aladín para limpiar metales, Botellas THERMOS, Jabón LUX para lavar seda y lana.

## JABON DE AGUACATE

Contiene el 20 o/o de la pulpa madura del Persea Gratissima.

La riqueza grasa del Aguacate maduro, científicamente mezclada con una base saponificada neutra, hacen de este Jabón un artículo de excelentes cualidades medicinales para el tocador de las damas.

Su acción benéfica para el cuero cabelludo es indiscutible. No perjudica el cutis más delicado y pone el cabello sedoso y brillante.

Use siempre el JABON DE AGUACATE en su tocador

Elaborado por Hermann & Zeledón

BOTICA FRANCESA

SAN JOSE :: COSTA RICA

## Cerveza TRAUBE

LA BEBIDA IDEAL

Hace un placer de la digestión si se tomá después de las comidas

Da vigor a los viejos, fuerza a los jóvenes y belleza a las mujeres



Guarde usted las etiquetas de la Leche Condensada Nestlé, marca NIDO, y de la Harina Lacteada Nestlé.

## ¿PUEDE GANAR UN BUEN PREMIO?

Estas etiquetas o fajas, son las envolturas blancas que vienen adheridas a los tarros. Despéguelas con cuidado, valen ORO, como todo lo que lleva el nombre NESTLÉ.

Oportunamente se publicarán las bases para la adjudicación de premios.

### Las elecciones en Nicaragua se verificarán el 10. de octubre

#### CONFERENCIAS DEL ALMIRANTE CAPERTON.

Mnagua, 19. Las elecciones para Presidente de la República se verificarán el día 1.º de octubre próximo según noticias de la Prensa.

Almirante Caperton ha celebrado varias conferencias con el Presidente Díaz. El Almirante Cu-

peron es el mismo que desembarcó tropas en la República de Santo Domingo, tomando posesión de la capital y de otras ciudades importantes.

En aquel país se enfrentó a los revolucionarios y garantizó la libertad electoral. Triunfó en aquella campaña un gran patriota y estadista el Lic. Henriquez Carvajal.

Corresponsal.

### Se encuentran en Guatemala los representantes de una nueva Compañía Naviera que desea comerciar con Centro América

Guatemala, 16.

Han llegado a ésta los señores P. G. Ferrer y J. B. Hays, Presidente y Secretario respectivamente de una compañía naviera registrada en San Francisco. Ambos señores han comunicado sus propósitos de trabajar en el sentido de que Centro América entre de una manera decidida y firme a constituir principal factor en el desarrollo y fines mercantiles marítimos de la

Compañía. Cuentan con un nuevo grupo de vapores no mayores de 2,000 toneladas con capacidad cada uno para 100 pasajeros y departamentos de carga para café, cueros, ganado, etc.

Esta compañía comenzó su tráfico el 10. de abril de 1915 con los vapores "Fairhaven" y "San Ramón", no llegando hasta Puntarenas porque en ese entonces se dijo que ese puerto estaba infestado de viruela negra.

CORRESPONSAL.

### Niño que muere aplastado por un tronco de árbol

Escasú, 19.

(Por telégraf.) Ayer como a las 5 y tres cuartos de la tarde jugaban en la plaza varios muchachos. Se entretenían en sostener un tronco en posición vertical. Entre estos muchachos hallábase sosteniendo el palo Eloy Mora, hijo de Adela Mora. En aquel momento sus compañeros lo dejaron solo y el tronco le cayó en la ca-

beza, muriendo instantáneamente. Mucha gente corrió a prestarle auxilio, pero el golpe fue mortal. El Médico, Dr. Segreda, lo reconoció y dictaminó que duró unos pocos segundos con vida.

Casos como éste causan tristeza. El entierro se verificó hoy a las 2 p. m. con asistencia de los niños de las Escuelas.

CORRESPONSAL.

### El día de la patria en El Salvador Parada en el Campo de Marte Grandes conciertos

San Salvador, 19.—Ayer, gran día de la Patria Centroamericana, celebróse solemnemente. Seis banderas focaron alegres diapas al amanecer. Baterías diversas con 21 cañonazos, saludaron la Bandera y durante el día con disparos cada 15 minutos. En el Campo de Marte efectuóse gran parada asistida por diversos regimientos, en número de más de tres mil hombres, cuidadosamente equipados y bien disciplinados, estando presente el señor Presidente Meléndez, altos empleados civiles y militares y Cuerpo Diplomático y Consular, y todo lo más saliente de nuestra sociedad.

Millares de espectadores presen-

ciaron un imponente desfile, siendo aplaudido repetidas ocasiones. En Palacio, la división del regimiento de recepción hizo los honores correspondientes; arrióse el pabellón y por la noche, se verificaron escogidos conciertos en el Parque Dueñas y en la Masión Presidencial. El Presidente Meléndez pronunció un expreso discurso.

El *Diario del Salvador*, en extraordinaria edición, publica artículos conmemorativos de la fecha gloriosa, con grabados de personajes mexicanos, con motivo del gran día de la Patria.

DIARIO DEL SALVADOR.

### Noticias de la guerra de fuente alemana

Guatemala, desp. 14 rec. San José, 19 de Septiembre

Oficial alemán del 12.—El frente del Mariscal Príncipe heredero de Baviera, Ruprecht.—En ambos lados del Somme, ataques intentados por el enemigo, fueron frustrados generalmente por nuestro fuego. El enemigo trató en vano ganar el terreno perdido mediante combates con granadas de mano. La aldea Katines (Guinchy), cayó en poder del enemigo ayer.

Persiguen vehementes combates de artillería.

Frente del Príncipe Leopoldo.—Norte de Iarrezir Visioz, (?) fracasaron los ataques rusos emprendidos con numerosas bajas ante nuestros atrinchamientos.

Frente del Archiduque Carlos.—En los Carpatos, cerca de Moldava, Cimbroslowok y Kaul, capturamos 170 prisioneros. Fuerzas alemanobúlgaras bajo el mando del Mariscal Mackensen, continuaron su avance en la Dobrukscha. Afrento del frente de Macedonia, hubo animados combates de artillería en el distrito de Vardar. Combates victoriosos para los búlgaros hubo cerca del Struma.

Informe alemán del 13.—Frente del Príncipe heredero de Baviera.

La batalla al Norte del Somme comenzó nuevamente. Las tropas están en combate frenético en Combles y Somme. Los franceses penetraron en Bouchavesnes. Combates de artillería prosiguen con mucha vehemencia en ambas riberas del río.

Al Este del Mosa libranse ataques franceses en el distrito de Thiamont y Barranca Souville, bajo sangrientas pérdidas para los franceses.

En el frente del Príncipe Leopoldo de Baviera, ninguna alteración en la situación. Los ataques rusos han sido menos violentos al Norte de Carbonowka; fueron rechazados.

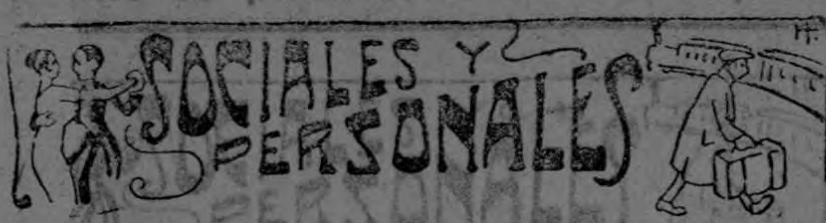
Frente del Archiduque Carlos.—El avance cooperativo ruso contra el frente desde Szeged hasta Bistritz, fué repelido doquiera bajo pérdidas más severas para el enemigo, por nuestras valientes tropas al mando del General Von Conta.

En Sieben Bürgen, cerca de Hermannstadt, entraron las tropas alemanas en combate con los rumanos.

Las operaciones en Dobrukscha, progresan sistemáticamente.

En el frente de Macedonia, nada importante.

Ministro Alemán en Guatemala.



#### De viaje

—Nuestro amigo don Roberto Ortiz partió para Nicaragua, la simpática ciudad escribió varios artículos de su nuevo libro e hizo varios estudios que le encargó la Dirección de Obras Públicas.

—De Puntarenas regresó fresco y rebosante nuestro amigo don Carlos Acuña.

—También regresó para esa ciudad ya completamente restablecida de su dolencia, la estimable señorita María Luisa Hernández.

#### Entre nosotros

—Se halla en esta ciudad y en casa de don Basilio Paniagua, la simpática señorita cartaginesa Arabela Solano.

—Procedente de Cachi se encuentra en esta ciudad don Federico Kikud.

#### De regreso

—Regresó de Puntarenas el Ingeniero y literato don Fabio Garnier. En dicha ciudad escribió varios artículos de su nuevo libro e hizo varios estudios que le encargó la Dirección de Obras Públicas.

—De Puntarenas regresó fresco y rebosante nuestro amigo don Carlos Acuña.

—También regresó para esa ciudad ya completamente restablecida de su dolencia, la estimable señorita María Luisa Hernández.

#### Enfermos

—La señora esposa de don Miguel Molina se encuentra enferma de cuidado.

—El arquitecto don Guillermo Gargollo, se encuentra delicado de salud.

—Restableció de su dolencia que sufría el joven don Vital Sánchez.

—Ha estado ligeramente enfermo don Francisco de P. Escalante.

—Continúa mejor de salud el primogénito de don Moisés González y señora.

—Ha restablecido un tanto de su penosa dolencia la señorita Anita Gutiérrez.

—En estos días fué operada en el Hospital y con feliz éxito, la estimada señora doña Pacifica Moya v. de Sáenz, quien ya un tanto mejorada regresó para Heredia.

#### MATRIMONIOS

Hemos recibido la siguiente es- queja: "Isabel v. de Barquero tiene el honor de participar a usted el próximo matrimonio de su hija Clemencia con el señor don M. A. Castro Carazo".

—Julio Castro S. y Julia C. de Castro, tienen el honor de participar a usted el próximo matrimonio de su hijo Miguel Ángel con la señorita Clemencia Barquero.—San José, Setiembre de 1916". En atenta tarjeta doña Isabel v. de Barquero ha tenido la fineza de invitarnos para esta boda, que se celebrará el 30 del corriente a las 8 p. m., en los bajos de la Escuela Horacio Mann. Agradecemos la atención de las familias Barquero y Castro, y formulamos nuestros votos por la felicidad del nuevo hogar.

### El match de basket-ball en Heredia

El día 14 de Setiembre y en conmemoración de la Independencia de nuestra Patria, se verificó en el Salón de Gimnasio de la Escuela Normal de Heredia una velada deportiva. Entre los números del programa figuraba en primer lugar un match de basket-ball, que fué jugado por un team del Liceo de Costa Rica y otro de la Escuela Normal.

Daremos una reseña de él. El salón encontraba desde un principio rebosando de espectadores de ambos sexos, quienes se mostraban muy llenos de interés por este juego. En el primer tiempo, que era de quince minutos, los dos partidos jugaban como empatados, pues tanto de un bando como del otro se hacían few combinaciones iguales, pero después de muchos incidentes interesantes, los liceístas lograron hacer el primer goal y por consiguiente apuntaron en su favor dos puntos.

Luego notamos que el forward Rosabal hacía poca combinación y apuntaba a la canasta sin ser oportuno. Después de combinaciones bastante reñidas, terminó el primer tiempo, teniendo los liceístas

7 puntos y los normalistas 6.

Vino el segundo tiempo, notándose que los liceístas cambiaron por completo de táctica. Los forwards Gallegos, Rivera y Rosabal, optaron por las combinaciones más rápidas que les daban mucha ventaja a sus adversarios. Los defensas Ugalde y Rodríguez, marcaban de una manera admirable y firme. A pesar de estar dominados con esta combinación los normalistas, el forward Peralta lograba en diferentes ocasiones y ayudado de otros forwards, pasar la defensa del Liceo y de esta manera marcar varios puntos.

Pero la victoria estaba de parte de los liceístas, quienes al terminar el segundo tiempo y de consiguiente el final del match, tenían ellos 15 puntos contra 13 de los normalistas.

Los organizadores de esta interesante partida de basket-ball fueron los señores don Gustavo Michaud, don Roberto Figueredo y don Eduardo Zamora. El team vencedor estaba integrado por los jóvenes estudiantes del Liceo, G. Rosabal, L. Rivera, D. Gallegos, R. Ugalde y M. Rodríguez, a quienes felicitamos por su triunfo.

### CABLES TRANSOCEAN

## En Rusia aumenta el precio de los víveres. -- Se prohíbe la venta de carne

A los italianos en Alemania, se de- ja en libertad, como hasta ahora

BERLIN.—Periódicos italianos informan que los italianos residentes en Alemania fueron interrumpidos, la *Norddeutsche Allg. Ztg.*, declara falsa esta noticia, pues los italianos en Alemania no fueron internados ni se piensa hacerlo.

Prohibición de venta de carne durante 4 días de la semana en Petersburgo

HAMBURGO.—El *Scoolo*, de Milán, publica un despacho de su Corresponsal en Petersburgo informando del enorme aumento de precio en los víveres en Rusia, habiéndose prohibido la venta de carne en cuatro días de la semana, en todo el Imperio ruso.

LEA SIEMPRE "EL IMPARCIAL" SI QUIERE ESTAR ENTERADO DE TODAS LAS NOTICIAS.

De Budapest confirman la noticia del enorme aumento de los artículos alimenticios en Rusia

BUDAPEST.—Los periódicos publican informes de Petersburgo según los cuales se prohibió la venta de carne, y el aumento en los precios de otros artículos ciento por ciento.

Lluven los millones para el quinto empréstito de guerra alemán

BERLIN.—Se suscribieron la Sociedad Eléctrica de Schuckert, con 15 millones. Cia. de Seguros de Vida de Berlín, con 10 millones. Banco de Ahorros de Solingen, con 6 millones. Sociedad Fomento Actividad Industrial, con 5 millones. Banco Provincial Hannoverana, con 80 millones. Corporación Provincial Silesia, con 50 millones. Fábrica Krupp, con 40 millones. Banco de Ahorros Teltow, con 25 millones y otros establecimientos de Banca, Ahorros e Industrias, con cantidades considerables.

### Vida deportiva de Limón

Partida de Base Ball jugada en Limón, a la 1.30 p. m., del día 17 de septiembre:

#### "AZULES"

U. Brewer, catcher. Rautlett, pitcher. Pullen, capitán y 1er. base. Estrada, 2o. base. Kress, 3er. base. Estes, short stop. Aguilar, centro field. Charest, right field.

#### "GRISES"

W. Guinness, capitán y catcher. D. Witt, 1er. base. Rowdick, 2o. base. D. R. Brewer, 3er. base. Butler, short stop. Arcus, centro field. W. R. Jaglow, right field. Finck, pitcher.

Ganaron los "Grises" por 8 carreras en contra 6 de los "Azules".

### El 15 de Septiembre en provincias

NARANJO, 18.—La Escuela de esta villa celebró el 15 de Setiembre con una espléndida fiestecita. A las 5 de la mañana la filarmónica tocó una alegre diana despertando el entusiasmo en todos. A las 12 m. dió comienzo la fiesta escolar, entre cuyos números recordamos, además del Himno Nacional, el discurso de la señorita Biviana Ramírez, el de la señorita Esperanza Monge, el del señor Inspector de Escuelas don Nautilio Acosta y el del señor R. Villafraña. Hubo mucha concurrencia de padres de familia y de particulares.—*Corresponsal.*

GRECIA, 18.—La fiesta escolar del 15 de Sept. resultó bonita. Como en años anteriores, los niños asistieron al "Te deum" y luego pasaron al local de la Escuela de Niñas, en la cual hubo cantos y re-

citaciones por los escolares, discurso por el señor Director y el maestro don Rodolfo Salazar, y a continuación reparto de confituras y refrescos a los niños. Fuera de los actos escolares, nada absolutamente hubo que nos recordara ese día como de fiesta nacional; ni una bomba, ni recreo ni retreta tan siquiera. Esta se nos quedó debiendo. Como que el amigo Director está olvidando el entusiasmo de épocas anteriores.—*Corresponsal.*

ESCASU, 18.—La fiesta patria fué celebrada con más entusiasmo que en años anteriores. La víspera hubo una concurrencia retreta, y a continuación procesión de antorchas por las principales calles de la villa. A las 11 a. m. hubo un solemne "Te deum" con la concurrencia de las Escuelas, y a continuación, en el salón del Mercado, tuvo verificativo la fiesta escolar, de cuyo programa recordamos el discurso del maestro Brenes, la recitación "A la Patria", por César Valverde, la recitación "Al 15 de Setiembre", por Reinaldo Porras el discurso de la maestra señora Eulogia de Echeverría y las recitaciones de los alumnos Luzmilda Roldán y Eduardo Aguilar.—*Corresponsal.*

RIO SEGUNDO, 19.—La fiesta escolar del 15 resultó muy concurrida. Dió principio a las 12 m. Los competentes profesores de música don Octavio Porras, don Gonzalo Sánchez Bonilla y don Ronolfo Arroyo, en compañía de la señorita Sofia Casal, a maestra de Canto, ejecutaron escogidas piezas de su repertorio. Al compás de dicha orquesta cantaron los alumnos el Himno Nacional. Luego, una alocución del señor Director de Escuelas don Aquiles Gamboa. Al terminar, con un "Viva Costa Rica", fué ovacionado y aplaudido; a él nuestra felicitación. Esta fiesta, llena de entusiasmo, terminó con un suntuoso baile. Asistieron las señoritas Marina Sibaja (a ella, como reina de la fiestecita, nuestra admiración y simpatía), Eneida Ayila, Rosita y Lolita Soto y algunas otras de otros lugares, cuyos nombres no nos es posible recordar. Es justo que consignemos aquí nuestro aplauso a la Junta Escolar.—*Corresponsal.*

### PROGRAMA

del concierto que dará la Banda Militar esta noche a las 8, en el Parque Central.

- 1.—Polonesa de Struensee. El baile y el arresto, por Meyerbeer.
- 2.—Ruy-Bias, Obertura, por Mendelssohn.
- 3.—Danza Macabra, Poema Sinfónico, por Saint Saens.
- 4.—Escenas Napolitanas, El improvisador y la fiesta, por Massenet.
- 5.—Décimacuarta Rapsodia Húngara, por Liszt.

San José, 20 de Septiembre de 1916.

El Director General de Bandas,

J. LOOTS.

### DE NARANJO

Setiembre, 15.

El miércoles 6 del corriente se verificó una lujosa reunión de padres de familia en San Miguel de este cantón. Concurrieron unos 30 entre los padres y madres, y además otras personas. La maestra conversó acerca de la tuberculosis.

—El domingo 10 tuvo efecto una asamblea de padres de familia en la villa de Naranjo. El Director conversó sobre Disciplina Escolar, asunto que fué del agrado de los presentes. Concurrieron 80 padres y madres, y unas 25 personas más; por todos, había más de cien concurrentes.

—Doña Balvanera v. de Vargas, madre del Director de la Escuela del Zarcero, falleció el sábado 16 y fué sepultada el domingo 17 del corriente. Al estimable don Delfín y demás hermanos, expresamos nuestra condolencia.

—El sábado 23 del corriente se propone el señor Jefe Político don José Espinoza, convocar una asamblea de padres de familia en el Rosario de este cantón, pues la inteligente maestra de este lugar doña Ester de Solano no ha logrado, a pesar de sus esfuerzos, verificar una con regular número de asistentes. Acompañará al señor Espinoza en su progresista esfuerzo, el señor Inspector de Escuelas don Nautilio Acosta.

CORRESPONSAL

### NOTAS DE GRECIA

Setiembre, 18.

Don Ramón Ulloa, dueño actualmente de la Empresa de Alumbrado Eléctrico de esta ciudad, siempre está en la intención de emprender muy pronto la obra del tranvía a esta ciudad, pero lo llevará a Turrificares, por ser más económico, ya que el terreno y la distancia prestan mayores comodidades que a Alajuela. El señor Ulloa, con esa esperanza, trajo una planta de mucho más potencia que la actual; las máquinas ya están todas aquí, y otra parte, la más incómoda y pesada, está en Alajuela. El local y demás preliminares para montar las máquinas, están listos. Ojalá el señor Ulloa no encuentre tropiezo y efectivamente llegue a coronar sus deseos, que también son los de este pueblo.

El tranvía de don Tito Esquivel no es para transportar carga, como le hicieron creer a EL IMPARCIAL. Se trata de unos carritos de hojalata para Noche Buena. Sufririeron ustedes una equivocación. Tito traerá tranvías, pero en miniatura, para solaz de los chilenos.

JOHNY.

### DE NUESTROS CANJES

EL SULTAN DE MARRUECOS AL REY DE RUMANIA

PARIS, Setiembre 3.—A nombre de Moulin Yuseff, Sultán de Marruecos, el General Lyantey telegrafió al Ministro de Francia en Bucarest rogándole felicitar al Rey Fernando por su intervención en la lucha libertadora, en la cual los soldados de Marruecos vierten su sangre. El Sultán pide la bendición de Allah para los ejércitos rumanos.

NACIONALIZADOS LOS BIENES DE LA IGLESIA EN MEXICO

CIUDAD DE MEXICO, Agosto 30.—El Presidente Carranza ha decretado la nacionalización de las propiedades de la Iglesia Católica en México.

## HARINA

Calidad "PATENT"



A los PRECIOS mas BAJOS de PLAZA

Envío muestras a solicitud Marcas especiales para pedidos grandes

Renovación continua de existencia

JUAN JOSE LEON - Limón



# Aniversario de la unidad italiana

En este día de gloria para Italia, EL IMPARCIAL se complace en enviar su atento saludo al señor cónsul de aquella nación, don Félix Scaglietti, y a la distinguida colonia residente en nuestro país.

## ITALIA...

Italia, la primogénita de la rica loba romana, el encantado país de las artes, la amada tierra del sol, que ostenta como dosel un cielo de zafiro y cuyas pintorescas y festoneadas playas bañan el mar de la histórica Civilización latina, cumple hoy cuarenta y seis años de su reconstitución política. Entre las siete colinas de su Capital creció la cultura europea y de ella salieron las valientes conquistadoras y civilizadoras a un mismo tiempo, con el designio, cumplido en breve plazo, de conquistar todo el Orbe conocido, de vigorizar con su sangre los pueblos conquistados y de impartirles con ella su prolífica y sonora lengua, su portentosa legislación, la poética y filosófica religión que tomara de Grecia y en una palabra cuantos elementos constituyen la trinidad civilizadora de Arte, Ciencia y Religión.

El nombre de Italia evoca en todo entendimiento multitud de esclarecidas imágenes que parecen simbolizar todo lo grande que en los diversos géneros de actividad ha podido producir la inteligencia humana: un Miguel Ángel en la escultura, un Rafael en la pintura, un Galileo reglamentando el curso de los astros, un Galca dominando cual otro Prometeo el rayo de los Dioses, un Torricelli dictando leyes a la materia, un Dante creando el Mundo infernal, humano y divino de la Poesía. Y rodeando a tan portentosos colosales una pléyade de gloriosos nombres que apenas si por su número caben a ser esculpidos en las columnas del Templo de la Gloria, simbólico templo que a poder tener forma material en la tierra, en ninguna parte de ella pudiera ser elevado como no fuera entre el Quirinal y el Vaticano.

Es la Península que en lecho de espumas se extiende entre sus hermanas la Helénica y la Ibérica, mentis rotundo a los decantados escritores que derramaron la insultante conseja de la decadencia de la raza y prueba evidente de la poderosa fuerza reconstitutiva de la raza latina. Un secular período de descomposición, una tenebrosa época de división y de luchas intestinas entre pequeñas entidades políticas que se repartían el suelo sagrado, la pesadumbre agobiadora de sucesivas dominaciones extranjeras y finalmente la dilución de la nacionalidad en el poderoso imperio austríaco, circunstancias eran más que suficientes para poder aplicar a Italia la desesperada sentencia que Koschusko lanzó sobre Polonia: FINIS ITALIAE. Pero el fatídico FINIS no puede pronunciarse en verdad para pueblos como los latinos que si bien se adormecen con facilidad sobre los laureles conquistados, saben, como realmente fuertes, hacer frente a la adversidad, convertir el dolor en acicate, depurar los errores en el fuego del castigo y renacer de éstos más fuertes y más grandes.

Italia no se postró como el pueblo proscrito a llorar a la vera de los ríos que vieron su anterior grandeza, la pérdida de ésta. Sintiendo en su desventura la magnitud de un pasado que la obligaba a un futuro equivalente, reconcentró en los altos del Piamonte, como en una moderna Coradonga, los restos de su nacionalidad, y al oír el patriótico grito de Garibaldi, templó su acero en las sagradas aguas del Tíber y arrojó de su suelo al dominador; y una vez despejada la senda del progreso emprendió por ella veloz carrera, para asombrar al mundo creando en el breve espacio de medio siglo su renacida nacionalidad.

En el corto espacio de tiempo, comprendido entre el año 1870, que señaló la conquista de su histórica capital, Roma, y el actual año que marca el segundo de su participación en el Gran Conflicto, asombra lo hecho por el pueblo italiano.

"Tierra de todas las ruinas"—como la llamó en otro sentido Lamartine—pudo muy bien llamarse, en los primeros momentos de su creación, el nuevo reino. Sin tesoro y con una crecida deuda pública (que fue lo que le dejara Austria), tuvo que organizar todos los servicios, satisfacer todas las necesidades de un nuevo Estado, crear fuentes de riqueza, construir caminos, ferrocarriles, calzadas, puentes y acueductos; forjar en fin de la nada la parte material de una nación. Pero poseía como propiedad congénita la parte espiritual, y como el espíritu es el creador de la materia, se dedicó con rica intensidad a la tarea que tenía ante sí.

Todo cuanto es hoy Italia, fruto es de medio siglo: poderoso ejército, valiosa marina, extenso comercio, industria potente, colonias, etc., etc.; tal es la obra a que ha dado cima una generación.

Si la hermandad de raza no nos hubiera obligado a dedicar estas líneas al Reino de los Saboyas, obligáranos la admiración sentida por los viejos recuerdos de sus antiguas glorias y por el moderno espectáculo de su portentoso renacimiento.

Que recorden perennemente en la frente de Italia los laureles de las artes, que en un tiempo fueron su casi exclusivo patrimonio, son los votos que hacemos en ocasión del aniversario que celebran hoy los italianos, al par que presentamos efusivo y fraternal saludo al señor Cónsul de Italia y a la laboriosa Colonia de sus compatriotas que vive la vida del fecundo trabajo en nuestro suelo.

SAMUEL JUTICH



Alegoría de la gloriosa Unidad Italiana cuyo aniversario se celebra hoy

## 20 DE SEPTIEMBRE

### 1870 -- 1916

Hace 46 años que el General Cardona, padre del actual Generalísimo del ejército italiano, entraba en Roma a la cabeza de los soldados de la Independencia.

Pero antes de llegar a esa inolvidable fecha, ¿cuán larga fue la lucha, y cuánta sangre hubo que verter!

Caido el Gran Corso, Austria volvió a exender sobre la península su dominación, sofocando en la sangre, en la horda y en las prisiones, las aspiraciones de una raza, cuyas águilas habían llevado, sembrando donde quiera, las artes, las ciencias, la civilización y las Leyes del Imperio Romano.

La sangre vertida por los patriotas de 1821; la de los mártires de 1834, encabezados por Mazzini y la de los insurrectos de 1848 con las cinco jornadas de Milán, no quedó infecunda.

El 24 de Marzo de 1848, el Rey del pequeño Estado de Sardina declaraba la guerra a la fuerte Austria, para poder tan sólo pensar en una Patria, tan sólo poder conservar el idioma que el Gran Poeta-Profeta, Dante, había eternizado con la Divina Comedia.

Un año después, el vencido de Novara abdicó en favor de su hijo Víctor Manuel II; y éste, circundándose de hombres patriotas como Cavour, Garibaldi, La Marmora, Mazzini, Cairoli, Ricasoli, Lanza, Minghetti y tantos otros, inició aquella política de liberación, que desde las gloriosas jornadas de Crimea, Mon-

chello, Varese, Palestina, San Martino, Solferino, Marsala, Castelfidardo, Gaeta y Mentana tenía inevitablemente que llegar a la gloriosa Brecha de Porta Pia, por la cual, ¿verdad, hace hoy 46 años, entraron las tropas italianas, completando así la primera parte de la unificación de Italia consagrada en el Campidoglio el 2 de julio de 1871 con la solemne entrada en Roma del Rey Víctor Manuel II.

En la lucha presente, Italia, reanuda la figura del Gran Padre de la Patria, el cual desde los días Gloriosos de Novara, pasando por una serie legendaria de arduos, de abnegación, de heroísmo y de sacrificio, supo escribir en la Ciudad de los Césares las páginas más gloriosas de la reconstitución nacional.

La figura de Víctor Manuel II, en esta fecha imborrable, se ilumina de una nueva luz, porque él supo con el ejemplo indicar a las generaciones venideras, como puede una nación ser grande, no solamente por los ideales que representan, sino también por la religiosa observancia de las libres instituciones, sobre cuyas bases descansan la seguridad, el porvenir y el progreso de una raza.

Con esa fe, Víctor Manuel II,

supo recoger en sus días el grito de dolor que de toda aquella península, se elevaba hacia él, y en luchas, en trances, como soldado, como ciudadano y como hombre, cumplió las aspiraciones de un pueblo que antes de la victoria ya lo había proclamado Rey de Italia, porque supo realizar lo que en aquellos tiempos, era locura creer, la que era locura esperar: la unión italiana.

Con la misma fe, con el mismo entusiasmo, hoy el nieto del Rey, tan oco ha sido insensible al grito de angustia que desde las tierras todavía separadas a la Madre Patria, llegan invocando la redención. Víctor Manuel III, como su abuelo, supo desenvainar la espada redentora y en fecha memorable como primer soldado de Italia, allá sobre los ásperos montes de Carso y del Trentino, lejos de la familia, muestra a los nuevos héroes de Italia, como se vence, como se muere por la liberación de tantos oprimidos con el Santo Nombre de la Patria en el corazón.

Las Banderas que ya presenciaron tantas luchas hoy sobre los Alpes eternos y en la inmensidad de los mares, circundan al Rey; los soldados, los marineros que luchan y mueren por la grandeza de la nueva Italia, ven en ellas, con el tormento de las bañallas, el símbolo de la gloria, el prestigio de la Patria. Esas banderas, bañadas por lo sangre de tantas jóvenes existencias, santificadas por tantos sacrificios de tantos Mártires, serán un día no lejano, coronadas por la Victoria, consagradas en la eternidad en el Templo de los Héroes de Italia redimida y libre en sus límites naturales.

La historia escribirá un día los nombres de esos héroes; ellos ya lo han escrito con la sangre, con la fe que da el derecho; sobre el pico de Presanella, sobre las crestas del Pasubio y del Ortler, en los hielos de San Martino, en el macizo de Marmolada, en la nieve de Tofana, de los Montes Cristallo, Cervaralle, Rienza, Col di Lana, Lavaredo, Predil, Falzarego y en la toma de la fuerte plaza de Gorizia y en otros tantos innumerables picos inaccesibles.

La historia dirá un día, que fueron los soldados de Italia los que vencieron las montañas, los que vencieron los vientos y los huracanes de hielo, para plantar la Bandera Italiana donde sólo las águilas reinaban; que fueron los soldados de Italia los que rearon de sangre las nieves puras, inmaculadas y vírgenes, supieron, antes que el enemigo, dominar los montes divinos, e ernos, invencibles, para hizar sobre ellos, en alto, muy en alto, el tricolor de Italia.

La gloria sea con aquellos que sacrifican en este aniversario glorioso en la vida por la Patria y que con este sublime heroísmo preparan una Italia más grande, más fuerte y más feliz.

A. B.

## De "Il Peccato di Maggio"

Paseábamos el bosque... Recuerdo: Era sutil mi compañera, y rubia. En la nuca infantil tenían sus quejadas esas tintas extrañas que a los cabellos diera Tadmá. Las pestañas largas; del ojo el iris verde, rechispeante con mil átomos de oro...

De la hierba odorante ella surgía erecta como columna viva. El bosque... Los dos solos...

Bajo la luz de arriba, parecían los troncos como en bronce fundidos, y bajo las cortezas se oían, interrumpidos, subir los forcejeos de la savia que estalla, el romper de las yemas, la vida que batalla.

Oh niñas, hamadriades que estáis en las raíces ocultas de los bosques! Los amores felices nunca cantar supisteis, ni el pagano pírseo donde me requemaba la llama del deseo!

Yo contemplaba mudo a Yella. Sus acerbas risas campanillaban entre las altas hierbas mecidas por el viento, y bajo la espesura de los copudos árboles, pavia de la verdura. La mansión de sus dientes castamente se abría para mostrarme el arco rosado de la encía—ese arco de la encía, rojo casi cruelmente—que luego me ocultaba voluptuosamente. Exhalaban perfumes aquellos senos puros, perfumes excitantes cual de frutos maduros...

Flotaba por el bosque como un alma serena; pero me circulaba, yendo de vena en vena, un áspero falerno de juventud... Oh risas, risas tintineantes que llevaban las brisas; las brisas que del hondo regazo del bosque lanzaban un saludo nemoroso y salvaje al último desmayo del postrimerio rayo de aquel evanescente atardecer de Mayo!

GABRIEL D' ANNUNZIO



## La más hermosa flor italiana

Arreglado del original, por Samuel Jutich.

Es la Princesa Yolanda de Saboya, sin duda alguna, la más hermosa de las princesas del mundo entero: posee una sonrisa deliciosa, grandes ojos de aterciopeladas pestañas, pequeña y encantadora boca, cabellos negros de magníficos reflejos y voz musical de gracia soberana. Cuando pasa por las alturas de la campiña romana, las viejas aldeanas la contemplan extáticas y murmuran: *Che bella madonnina*; los niños le mandan besos con sus manecitas y los jóvenes tímidamente le rinden sus saludos.

No hace aún mucho tiempo que *Madonnina* jugaba con muñecas y se encaramaba en los árboles con sus hermanas y su hermano; después estalló la guerra y pudo oír detrás de las ventanas del Quirinal, el clamor del pueblo que partía entusiasmado a conquistar las provincias perdidas; pudo ver que saludaban a su rey antes de partir. Después oyó día por día, contar del esfuerzo prodigioso y victorioso de los ejércitos de Cadorna; más tarde acompañó hasta la estación a su padre que iba a unirse con los soldados y a compartir con ellos sus peligros y rudos trabajos; algo más tarde ayudó a su madre en la cura y consuelo de los heridos. Así, a poco, se apercibió de que la niña se había convertido en la hermosa joven que comartía misericordiosamente, los grandes sufrimientos que la Reina le enseñó a socorrer. Y desde entonces ya no se pronunció el nombre de la Princesa Yolanda, en la Corte y en el pueblo, si no es con aceros de admiración.

Italia, orgullosa de su Princesa, sueña para ella grandes destinos que una presentación casual, parecida en vías de realizar. Nos referimos a la visita que hizo el Príncipe de Gales, a su regreso de Egipto, y de paso por Boloña, al coche real en el que se encontraban la Reina y su hija.

La Princesa Yolanda no es tan sólo, a los diez y seis años de edad, una *piccolita bellezza*, según la ingeniosa expresión del Transtevere; es además una inteligencia viva y dúctil, bien desarrollada bajo la clarividente dirección de la Reina Helena y creciendo en un ambiente de erudición y arte. Poliglota y amante de la música habla con soltura el inglés, el ruso y el francés y es además entusiasta admiradora de la literatura de este último idioma. Su talento de pianista es reconocido por los dilettanti. Chopin tiene en ella un intérprete de exquisito gusto y se halla familiarizada con las obras maestras de la música clásica, cuyas bellezas le ha enseñado a admirar la Reina Margarita.

Todo lo que de vivaracha y juguetona tiene su hermanita Mafalda, tiene de estudiosa y reflexiva, la Princesa de Saboya. A propósito de su seriedad de carácter, cuéntase que una vez, siendo aún criatura, abrió la puerta del gabinete de trabajo del Rey y con el tono más convencido del mundo, le dijo:

—Puedo ayudarte?—Y cómo podrías hacerlo, le contestó su padre, si aún no sabes escribir?—Es cierto, dijo la niña, pero sé pensar.

No se crea por lo dicho, que la Princesa sea enemiga de los sports en general ni mucho menos del ciclismo en particular. Todos los veranos, sobre las bellas carreteras del Piamonte, en los alrededores del Castillo Racconigi, los aldeanos que regresan de los campos, encuentran, a menudo, un alegre grupo de hermosas jovencitas de distintas edades, que con toda la rapidez que permiten sus bicicletas, se dedican a ese sport; siempre una de ellas, fácil de reconocer por los hermosos cabellos que extiende el viento, es la Princesa Yolanda, que encabeza el pelotón.

## TEATRO VARIEDADES

Hoy miércoles 20 de Septiembre de 1916.

Luneta o butaca 0.50

### Despedida de "Mi Pequeño Baby"

POR LA EMINENTE ARTISTA FRANCESCA BERTINI

## TEATRO ACTUALIDADES

H y m'ércoles 20. Estrenos

### PALABRA DE HONOR

### CADENAS ROTAS

Luneta o palc. 20 céntimos

Pronto: Aparición de Máximo Gris



## La importante carta del doctor Gregorio C. Quesada

Es seguro que a nuestros lectores les habrá llamado la atención, tanto como ella merece, la muy importante carta que sobre la cuestión petrolera dirigió el doctor don Gregorio C. Quesada al Redactor de este diario, y que salió publicada en nuestra edición de anteayer.

El señor Quesada es bien conocido en nuestro país, no solamente como hombre de sólidos conocimientos en el ramo científico que fué objeto de sus especiales estudios, sino también como hombre público, que ha desempeñado altas funciones en el mecanismo del Estado con la independencia y honradez que le son propias, y como experto agricultor, que ama el trabajo ennoblecedor y saludable de la tierra.

El doctor Quesada viaja por el exterior con mucha frecuencia, no por deporte, sino principalmente por estudio, y en la Prensa nos dice el resultado de sus observaciones, siempre que él considera que pueden concurrir a ilustrar el criterio público para la solución de asuntos que al país interesen. En este sentido ha hecho en distintas ocasiones una larga labor de publicidad, que ha sido de provechosa enseñanza para nuestro pueblo.

Pues bien: el señor Quesada, que acaba de regresar de un viaje a los Estados Unidos, y se encuentra con que entre nosotros está ardiendo el petróleo en muchas cabezas, las cuales pretenden reservar para sí solas toda la provisión de ese artículo que contenga el suelo de la Nación, nos dice en la carta a q. hemos hecho referencia al principio, la manera como debiéramos concederles ese derecho que codician, y que bien pudiera ser la misma que se ha adoptado en Norte América para otorgar iguales concesiones.

"En los baldíos nacionales de la Unión Norteamericana—dice el doctor Quesada—el único modo de adquirir terreno petrolífero es por medio del denuncia como "Placer", cada individuo pudiendo denunciar hasta "ocho hectáreas", y una sociedad de más de seis no pudiendo denunciar más de cuarenta y ocho hectáreas, o sean ciento veinte acres. En el Estado de Illinois se paga un alquiler desde uno hasta cuatro dólares anuales por acre, para explorar y poder encontrar depósitos, y esta exploración está limitada a dos años.

"En el Estado de Luisiana, cuando se descubrieron los primeros pozos, cada acre se vendió desde 25 hasta 50 dólares, y hoy se paga por cada acre desde 500 hasta 1.000 dólares. EN EL MISMO ESTADO, EL ARRIENDO ANUAL POR CADA ACRE ES DESDE 50 HASTA 500 DOLARES, ADEMAS DE DOCE POR CIENTO DEL PRODUCTO BRUTO DEL ACEITE.

"Quiere decir, pues, que las cuatrocientas mil hectáreas del contrato Pinto-Greulich, equivalentes a muy cerca de UN MILLON DE ACRES, se alquilarían hoy a un MINIMUM DE CINCUENTA MILLONES DE DOLARES ANUALES, ADEMAS DEL RENDIMIENTO DEL DOCE POR CIENTO."

Hemos reproducido íntegramente los anteriores párrafos de la carta del doctor Quesada porque conviene que el pueblo de Costa Rica tome nota de las importantes revelaciones que en ellos se nos hacen y sepa a quiénes debe hacer responsables en el futuro de haber entregado torpemente a manos extrañas uno de los más valiosos ramos de la riqueza nacional, si por los medios que están empleando algunos costarricenses, cuyos nombres el público conoce, llegare a arrebatarle al país, sin la debida y justa participación, aquella riqueza. El Poder Ejecutivo está haciendo lo que es de su deber para salvarla, y ojalá que el Soberano Congreso, reflexionando maduramente acerca de los datos que quedan expuestos, le secunde patrióticamente en ese sentido.

La carta del doctor Quesada termina con esta juiciosa reflexión:

"Creemos, por consiguiente, que por un acento de más o menos en la prosodia de la redacción de nuestra Constitución Política, NO VALE LA PENA DE FESTINAR UN ASUNTO DE TAN TRASCENDENTAL IMPORTANCIA PARA NUESTRO PORVENIR, y que debemos, por el contrario, obrar con mucha pausa y calma, preparando una legislación más adecuada a nuestras nuevas circunstancias, y que nos garanticen mejor nuestros derechos y los de las compañías que vengán a explotar nuestra riqueza, si ésta resultare real y efectiva."

Estamos de acuerdo con el doctor Quesada. Eso es lo que el patriotismo y el interés nacional nos aconsejan.

## Sueltos de crónica

El ornato del templo de Alajuela.

El señor Gobernador de Alajuela ha hecho gestiones en el sentido de emprender trabajos de reparación y ornato en el templo parroquial de aquella ciudad, para lo cual el señor Cura ha solicitado la cooperación del Gobierno. Sabemos que el señor Ingeniero don José Fabio Garnier ha ido encargado por el estudio de las obras y así como para el levantamiento de los planos y formación de los respectivos presupuestos.

Ferrocarril al Poás.

Informa la Municipalidad respectiva que en aquellos departamentos sólo existen los estudios y planos del trazado del proyecto de tranvía a Grecia, de cuya línea se desprende en Carrillos un ramal al Poás, el que por su muy largo tal vez no sirva para el de ferrocarril que se propone llevar a cabo don Adán Saborío.

Casualmente en la falta de estudios encuentra obstáculos para su proyecto el señor Saborío.

Fiesta en la Merced.

El domingo 24 del corriente se celebrará en esta ciudad la fiesta de la Virgen de Mercedes en la iglesia dedicada a ella.

El sábado habrá rosario solemne y predicará el canónigo don Rosendo de J. Valenciano.

El domingo a las 9 a. m., se verificará la procesión de Redención de Cautivos y laos.

A las 10, misa semi-pontifical y predicará el Dr. don Rafael Oton Castro. A las 6 p. m., predicará el Presb. Fray Raimundo Martín.

Una comisión de señoras y caballeros está encargada de la organización de la fiesta.

## GACETIN LOCAL

A una consulta hecha por el Jefe Político de Santa Ana, se ha contestado que los contratos de prenda agraria, deben pagar timbre conforme a la ley y de acuerdo con el monto de las operaciones.

Ha sido autorizado el Jefe del Departamento de Agricultura para pedir hasta un quintal de semilla de frijoles de algunas de las calidades que tenga mejores recomendaciones y que sean superiores a las clases que aquí se producen.

## Café de Costa Rica en Londres

(Cable especial)

Mercado de café de Costa Rica en Londres durante la semana que termina el 18 de septiembre.

Café vendido durante la semana: 358 sacos.

Precio medio de las ventas efectuales: 74 chelines peniques.

Cantidad de café ofrecida en subasta: sacos.....

Perspectiva del mercado: firme.

## El Decreto en que se convoca a plebiscito para el asunto Provincia de San Ramón

Sabemos de fuente cierta que en la Secretaría de Gobernación se está redactando el decreto por el cual se convocará a plebiscito a los pueblos de la provincia de Alajuela, interesados en la formación de la nueva provincia de San Ramón.

Parece que para tal plebiscito habrá que atenderse a lo que establece la Ley de Elecciones vigente.

Ese Decreto será publicado en "La Gaceta Oficial", en la presente semana.

## Corriente petrolera

Alajuela, septiembre 17 de 1916

Señor Lic. don Leonidas Pacheco

San José.

Mi buen amigo: Ya que usted me ha dispensado el honor—que yo estimo en lo mucho que vale—de fijar su atención en mis renglones publicados en "La Información" de anteayer, bajo el epígrafe "Gramaticalmente", paso a ensayar algo a guisa de réplica, si cabe ésta en el asunto, porque no se trasluzca, a tiro de ballesta, en el artículo con que usted exorna hoy las columnas de aquel diario.

Respeto mucho sus opiniones, don Leonidas, pero sigo creyendo, a la luz de la gramática y de la lógica, que el veto NO RESUELVE; que es un mensaje en que se exponen las razones que adversan una ley, y que este procedimiento forma parte de la deliberación que precede a aquel acto. Esto en resumen mantiene mi criterio en el sentido de que el veto no encaja, de modo alguno, en el artículo 108 de la Constitución. No he podido convencerme de lo contrario, acaso porque, siendo demasiado intensa la luz reflejada por el petróleo en el pórtico del areópago costarricense, me ha deslumbrado hasta la ceguedad. Y vamos a lo que a mi persona atañe.

En el penúltimo acápite de su artículo—encabezado con el nombre de este su viejo amigo—parece endilgarme usted una indirecta que no faltará malicioso que coloque entre las del Padre Cobos. Dice usted que yo estoy empeñado en que valga el "voto de censura" contra mi propia obra, por haber sido miembro de la Comisión de Obras Públicas que aprobó el contrato Pinto-Greulich, relativo al petróleo. Entiendo que usted no ha querido significar que hay contradicción en eso, porque, ideológicamente, son distintos los conceptos sobre aquel contrato y la pseudo nulidad del veto. Para formar juicio en cuanto a lo primero, no se necesita acudir a las fuentes del Derecho; mientras que para dilucidar lo segundo, hay que abrir a la par el Código Fundamental y la gramática, en consorcio armónico. En otros términos: en el caso ocurrentes, se puede ser petrolero y a la vez opinar con la legalidad del veto, o viceversa, pues lo uno no excluye lo otro.

No digo lo anterior en mi defensa, porque no soy reo de renunciar alguno; lo digo en pro de la razón, sin la cual no se va a ninguna parte. Tampoco por contradicción en haber aprobado, en su segunda faz, el contrato Pinto-Greulich y aceptar como legal, después, el veto, porque son cosas distintas en su esencia, aunque ambas forman partes de un todo: la deliberación. Pero ¿por qué llama usted "voto de censura" al veto? Desde ningún punto de vista merece esa calificación el mensaje presidencial, que, repito, sólo contiene las razones en que el Poder Ejecutivo—que es el Presidente de la República—se apoya para pensar que la ley no es buena y que, por ende, debe reconsiderarse, siguiendo la deliberación, hasta resolverse si es ley de la República o resellarse, habida consideración de las observaciones de aquel alto funcionario. Entre poderes iguales e independientes no puede haber votos de censura. Dar tal calificación a los mensajes presidenciales, dentro de la ley fundamental, pareceme una herejía tamaña. No digo que es flagrante contrasentido en boca de un areopagita.

¿Contradíjeme al aprobar en su segunda faz el contrato en referencia? Veámoslo. Mi primer dictamen lo desechaba por las razones en ese documento expuestas, las que después pasaron a formar parte del veto del señor Presidente. El dictamen del Diputado doctor Lachner Sandoval aprobaba el contrato con modificaciones. Después de prolijas discusiones, en que yo era el peor parado por mi tartamudez ante la elocuencia tribunicia de usted, fueron rechazados ambos dictámenes. Acto continuo el Congreso acordó—en lo cual yo

## Información Sudamericana

COLOMBIA

Monumento a Gonzalo Jiménez.

El diputado Fernando Restrepo Briceño ha presentado a la Asamblea a la Legislativa de Cundinamarca una-nación tendiente a erigir un monumento al conquistador de Nueva Granada Gonzalo Jiménez de Quesada, el que con 100 hombres costó en 1536 las márgenes del río Magdalena y luchó un año con el clima y las enfermedades. El monumento se erigirá en la ciudad de Bogotá. Deberá inaugurarse en los festejos públicos que se celebren en 1919, centenario de la batalla de Bozacá.

ECUADOR

Se hizo cargo de la Presidencia el Dr. Baquerizo Moreno.

El 31 de agosto anterior se hizo cargo de la Presidencia de la República el Dr. Alfredo Baquerizo Moreno. Esta candidatura llegó a ser popular, pues aunque al principio fue apoyada por el Presidente Plaza, una vez firme el señor Baquerizo entró en choque con el Presidente. Ha decretado la amnistía para los revolucionarios de Esmeraldas, ofreciendo iniciar trabajos de obras públicas en dicha provincia y la construcción del ferrocarril a Ibarra.

PERU

Linchamiento de un bandolero.

En el pueblo de Chepen, circunscripción perteneciente al departamento de "La Libertad", el populacho se levantó

en masa contra el bandolero Legorio Millones; rompió la cárcel en que lo alojaban y lo linchó. La guarnición fue impotente para contener el asalto.

—Eraló una formidable huelga en Lobitos.

—Una terrible epidemia de tifus se declaró en Ica. Desaparecen familias enteras.

BOLIVIA

Triunfo de la candidatura Gutiérrez Guerra

La convención de los partidos reunida en La Paz, en su tercera y última sesión eligió y proclamó la candidatura del señor Gutiérrez Guerra a la Presidencia de la República en el próximo período constitucional.

—Fue proclamado don Ismael Vázquez candidato a la primera vice-presidencia de la República; queda por hacer la proclamación de los candidatos a la tercera vice-presidencia.

CHILE

Un furioso huracán azota Valdivia

Un furioso huracán azotó Valdivia, causando muchos daños materiales. La catástrofe alcanzó grandes proporciones en Mejillones. Numerosas embarcaciones se fueron a pique. Las pérdidas ocasionadas por el temporal se calculan oficialmente en 600.000 pesos.

—Los últimos temblores han causado pánico en Valparaíso y en Santiago. El movimiento produjo deslizamientos de los glaciares de la cordillera. Se dice que ha sufrido mucho el archipiélago de Chonos.

## Los terremotos en Italia

### Fueron destruidos gran número de edificios públicos

—El Ministro Comandini, acompañado por los Secretarios Bonicelli y De Vito, visitó la zona de los terremotos. Las poblaciones siguen viviendo bajo carpas. El Palacio de los Ducas sufrió daños de consideración. En Sforzuela di Tocara se desplomaron muchos edificios. El desastre asumió mayores proporciones en el Agregado de Bozzanico que quedó enteramente destruido. Ricerione sufrió incalculables daños materiales: del hotel Maggiore, no quedaron sino las paredes externas. La iglesia mayor (Duomo) tendrá que ser derribada.

El teatro Víctor Manuel, se inclinó completamente y el lunetario se derrumbó. Quedaron muy avariadas las iglesias de San Bartolomé, San Agustín y San Julián. En el Corso Augusto se desplomaron muchos edificios. En la Carretera estación balnearia se hallaban alojados 20.000 forasteros, que huyeron el mismo día. Localidades muy afectadas: Monte Albano, Brescia (agregado de la comuna de San Giovanni), Monte Petrino, Mondaino, en el distrito de Rimini y Cabiecco. En Pesaro han continuado los temblores con bastante violencia.

no intervenga—que se aumentara el número de los miembros de la Comisión con dos Diputados más, los que se eligieron en seguida, para que conociera de todas las propuestas, a fin de que, en último resultado, dijera cuál era la más aceptable. Fíjese, mi amigo, en que el Congreso, al menos en su gran mayoría, rayana en los dos tercios del número de sus miembros, trazó el carril a que debía sujetarse la gran Comisión.

Todo se hizo de "palabra y obra", como decía un Jefe Político que se incautaba los fondos municipales de algún cantón de cuyo nombre no recuerdo. Reunida la gran Comisión, procedimos apresuradamente—como militares testando en el campo de batalla—a publicar una especie de licitación con el término de cuatro días, al cabo de los cuales nos reunimos, y, después de leer las propuestas, aceptamos el contrato Pinto-Greulich, único que, por haber pasado por el tamiz del Ejecutivo, revestía la legalidad necesaria para aquel acto. Aceptado ese "infolio", se comisionó al doctor Lachner Sandoval, al Lic. don Juan Felipe Picado y a mí, para la redacción del dictamen; y pasamos la "noche triste" en la oficina de don Juan Felipe, sudando la gota gorda en cumplimiento de nuestro cometido. En honor de la verdad sea dicho que el doctor Lachner Sandoval fué quien más trabajó en la redacción de ese documento que, por lo visto, va a ser histórico.

Si me contradije, si dejé hacer, si por un mal entendido quebranto del Reglamento del Congreso no me retiré de la Comisión, obré como un bendito, según la gráfica expresión de don Anibal; pero ¡vive Dios! que nunca se anidó en mi pecho la mala fe; que me he arrepentido, después de haber visto claro que no favorece los verdaderos intereses nacionales el contrato Pinto-Greulich, cuyos chorros de petróleo discurren por cauces profundos, a manera de corrientes de oro.

Su afectísimo,

TRANQUILINO CHACON.

## TEATRO TREBOL

MIÉRCOLES, 20 de Septiembre de 1916.

Grandiosa función a beneficio de la

## Sociedad Tipográfica

con las grandiosas películas tituladas:

### Bajo el Yugo de la Pasión e Inexperiencia

¡FRONTO! EL FUEGO por la encantadora Pina Menichelli



## Pomada Salomón

Remedio infalible para la curación de cualquier úlcera y reumatismo.  
MULTITUD DE CASOS CURADOS  
Fijarse en las certificaciones que acompaña a cada caja.  
DEPOSITO EN SAN JOSE: "BOTICA FRANCESA"

Propietario: Salomón Chajud.  
Las Juntas de Abogados.

La medicina está patentada y las falsificaciones serán perseguidas conforme a la ley.

## JARDINERIA "LA GUIRNALDA"

ALFREDO BRADE

Gran surtido de plantas y flores. -- Trabajos artísticos y variados.

--- TELEFONO No. 637. ---

## A los comerciantes de la República de Costa Rica

Nos es grato el anunciar que nos hemos procurado los valiosos servicios del señor don Enrique Salazar S., de San José, para que nos represente en la República de Costa Rica, y nos es placentero el comunicar a los comerciantes de dicho país que negociamos en toda clase de mercancías secas, y que tanto el señor Salazar como nosotros, pondremos todos nuestros esfuerzos y cuidados por dejarlos siempre contentos y satisfechos.

P. MULLER EXPORT COMPANY,  
John H. Winterbotham, Vicepresidente

## LA MEJOR

FABRICA DE SIROPE Y BEBIDAS GASEOSAS

Ofrecemos a nuestros clientes y al público en general, los productos de esta Fábrica, bien conocidos y acreditados ya por su bondad y pureza:

KOLA CHAMPANA superior y KOLA corriente sin rival  
LIMONADA verdadera y ZARZA apetitosa.  
GINGER ALE y CREAM SODA excelentes.  
[Novedad] El refresco más exquisito, el refresco del día  
--- CIDRA CHAMPANA ---

Especialidad de nuestra marca, por su gusto incomparable.  
Los pedidos que se nos encomienden, serán ejecutados con prontitud y exactitud.

FERNANDEZ & CAMPOS

Apartado No. 935. San José. Teléfono No. 198.

## ORO AMERICANO

Moneda Inglesa y Española y Letras de Cambio, compran siempre

--- Atmetlla Hermanos ---

San José.

Teléfono 447.

## Máquinas para moler maíz

"LA CAMPANA"

Ultimo modelo que presenta más ventajas que los antes conocidos.

"CACAO"

Hemos recibido cartón especial para almáigos.  
JUAN KNOHR HIJOS.

Habiendo sido nombrada,  
la firma bancaria indicada al pie  
AGENTES FINANCIEROS

del Gobierno de la

REPUBLICA DE COSTA RICA

EN LOS ESTADOS UNIDOS

ofrece por este medio sus servicios

a las casas bancarias y comerciales y al público costarricense.

Suministrará gratis y con mucho gusto  
informes de cualquier naturaleza.

CHANDLER & Co., Inc.

34 PINE STREET  
NEW YORK CITY

## DE LIBERIA

NOMBRAMIENTOS ACERTADOS.—  
EL CIERRE DE LAS ESCUELAS.—  
REMOSAS EN NUESTROS PUEBLOS.—  
DIAS DE LA PATRIA

Así como lo aseguramos en nuestra correspondencia anterior, repetimos que el pueblo de Liberia, la provincia toda, está de plácemes con el nombramiento de Chamorro para Gobernador de Guanacaste. Esta región tiene fundadas esperanzas en las aptitudes, hombría de bien y laboriosidad del Gobernador, hijo del terruño, que estamos estrechando. Con cariño e interés seguimos la gestión del amigo Chamorro. Aunque tarde hacemos mención, también del nombramiento del Lic. Pablo M. Rodríguez, hijo también de esta provincia, para Magistrado de la Corte Suprema de Justicia. Este es uno de los nombramientos más acertados y uno de las distinciones más justamente merecidas. El Lic. Rodríguez pertenece al número de esos hombres de una humildad que van elevándose poco a poco a fuerza de méritos personales, de la calma abnegada y constante, de actividad ejemplar y honradez. El Guanacaste se enorgullece con hijos como Pablo M. Rodríguez.

Hemos oído decir a don Elicio, el Inspector, que nuestras escuelas saldrán en vacaciones un mes antes de lo acordado previamente. No nos parece muy acertada la disposición, pues resultaría que serían muy pocos los meses de labor en el presente curso; los niños de cada grado apenas tendrían tiempo para ver solo una pequeña parte de los programas. Es cierto que hay calenturas palúdicas en dosis regular, pero se cuenta con algo más de un 60 o 70 de asistencia diaria.

Se comentan mucho las expresiones despectivas e hirientes lanzadas a diario por cierto sujeto, contra los Diputados, el Gobernador, el Comandante, el Juez, el Inspector, el Médico Williams y otras autoridades y particularmente contra el diputado Mayorga y sus hermanos. Qué pasará? Por qué estará siempre tan enojado ese señor con todo aquel prójimo que la suerte o sus méritos o su industria le depara algún puesto o lugar de distinción?

Siempre hemos deplorado que, personas que no carecen de sal en la mollera y que podrían hacer mucho bien en un lugar, no sean capaces de ser ecuanimes y de dominar sus malas pasiones y violentos impulsos, impregnados de saña y mala intención para el prójimo. Esos son precisamente los elementos que por desgracia mantienen viva la discordia y la lucha esteril y nociva que tanto daño ha causado a nuestros pueblos. Cuánto mejor sería que la energía que gastan así tan mal esos sujetos, la emplearan en obras buenas de concordia y progreso!

El día de la patria será festejado como de costumbre por nuestras escuelas. Se dice que también habrá festejos en los salones de la Gobernación o en el local municipal. Pero como el señor Presidente del Municipio no parece estar de acuerdo con casi todas las autoridades principales, es creíble que estos festejos no se realicen o tengan mal éxito. Ojalá nos equivocásemos.

Corresponsal Especial  
Liberia, 9 de sep. de 1916.

## El Dr. RICARDO NAVARRO

de Ranchuelo, Cuba, es incansable propagandista de las  
PASTILLAS DEL DR. RICHARDS  
por haberse curado él mismo con su uso, y recomienda que no existe nada mejor para los males del estómago, dispepsia o indigestión crónica y sus consecuencias.

## ORIGINALIDAD

Cada artista vale únicamente por lo que agrega absolutamente original a la suma común de los valores estéticos. La originalidad no tiene límites como no tiene límites la vanidad de los seres y de las sensibilidades puesto que originalidad no es en último análisis, otra cosa que sinceridad de sensación y de expresión.

Ser original significa concebir y traducir la realidad en un modo profundo y agudamente personal, es decir, único: tener dentro de sí y expresarlo en un mundo propio, con leyes, formas y armonías particulares, diferentes de las del mundo de cualquier otro individuo. La originalidad no es tanto una cualidad natural cuanto una laboriosa y dura conquista.

Se nace genial, se llega a ser original.

La conquista de la originalidad es una conquista de libertad. Los medios usados para esa conquista constituyen una afianzación extrema de la sensibilidad, la voluntad y el valor.

Una condición imprescindible para obtener la originalidad es la asimilación, la absorción, por la tanto, la necesaria negación de todos los valores estéticos precedentes.

Una forma de arte comprendida, gustada, hecha nuestra, cesa automáticamente de existir para nuestra sensibilidad de la misma manera que el ayer se anula en el hoy.

Una realidad estética jamás debe ser repetida: debe constituirse en el simple sustento invisible de la realidad nueva.

Originalidad es la prolongación de hipótesis artísticas. Es profundizar las sensaciones hasta establecer una corriente emotiva entre las más lejanas analogías. Es ampliar cada vez más la imagen, liberarla de los obstáculos que le presenta el último logicismo, del último sentido común, de la última banalidad, conducirla hacia su pura función dinámica expresiva.

Por sinceridad estética no se entiende la beatitud simplificada del mediocre que escribiendo, pintando o esculpiendo sus visiones comunes, de segunda mano, sin esfuerzo alguno, cree ingenuamente significar de ese modo que quien le dicta es el amor, según el precepto dantesco. Ese mediocre no hace sino vulgarizar inconscientemente valores adquiridos y que son ya del dominio público. Tampoco es sinceridad estética la facilidad del ingenio pereoso que varía apenas las formas creyendo continuar la tradición y que no se da cuenta de que lo que está haciendo es negar dicha tradición puesto que tradición significa desarrollo, revolución y no eterna inmovilidad.

La sinceridad estética consiste en profundizar audazmente las tendencias personales propias y características: en extender hasta las extremas posibilidades la nota singular de las propias facultades creadoras; en expresar el propio yo hasta los límites del absurdo, sin residuos ni pudores, sin miedo de salirse del dominio reconocido del arte y del gusto corrientes.

A esa sinceridad, base imprescindible de la originalidad, no se opone la tendencia particular que adelantándose a su tiempo trata de acercarse al futuro haciendo conocer como actual una verdad estética aun no descubierta.

Dar por verdadera una cosa en la que aún no se cree es como legitimarla capeando nuestro genio en la provocación de su pronto advenimiento y en corroboración de su existencia.

Toda forma de originalidad es legítima siempre que resulte de una actividad estética disciplinada y secunde, aun que sea prolongándolos temerariamente, los principios y los caracteres fundamentales de esa actividad estética.

ARDENGO SOFFICI

## El éxito en el tratamiento de la anemia y debilidad general

El éxito en el tratamiento de la anemia y debilidad general, depende primeramente del mejoramiento de la alimentación. Cuando la sangre no está en alto grado fisiológico, no puede tomar oxígeno del aire en cantidad suficiente que produzca la combustión que es esencial en la vida. La substancia en la sangre que proporciona el absorber oxígeno, está derivada de ciertas glándulas de secreción interna y si estas glándulas no trabajan con normalidad, sufrirá la oxidación del individuo.

Es necesario recordar también, que la cantidad que se toma de alimentos, no es medida de grado de nutrición. La nutrición depende, no de los alimentos que se consumen, sino de la cantidad que se digiere, asimilados y convertidos en energía y tejidos del cuerpo.

HORMOTONE, medicamento opoterápico, suple estas deficiencias del organismo, siendo prescrito por infinidad de médicos de Europa y Estados Unidos.

Nuestros productos son opoterápicos ya que la Opoterapia es el tratamiento médico científico de mayor prestigio que se conoce, pues ella constituye la última expresión, la más reciente conquista de la medicina moderna.

La Opoterapia es un método terapéutico que se vale de todos los agentes medicamentosos que producen los órganos y tejidos animales y los jugos extraídos de ellos.

Nuestras puertas y nuestros brazos están abiertos a la humanidad doliente y es nuestro propósito firme atender debidamente a todo el que acuda a nosotros pidiéndonos folletos descriptivos y mandándonos cinco centavos o americano en sellos de correo de cualquier país, para gastos de franqueo, a G. W. CARNICK CO., 23-27 Sullivan St. Departamento Dr. No. B. 7 Nueva York, le remesaremos una cajita con muestra de HORMOTONE.

Nuestro medicamento se vende en las principales boticas y con toda seguridad en San José. — Hermann y Zeddon.

## Un valiente Boy-Scout se lanza al agua para salvar a un compañero

Nuestro Corresponsal en San Ramón nos escribe con fecha 18, lo siguiente:

"A propósito del Cuerpo de Exploradores de esta ciudad, le referiré un caso que acaba de ocurrir. Un grupo de estos esforzados muchachos fue a bañarse en un lugar peligroso del Río Grande, punto conocido con el nombre de "Pozo de San Concho" y en la cual hasta la fecha han perecido tres jóvenes ahogados. Con los exploradores iba un muchacho particular, quien sin saber nadar se arrojó a dicha poza con el intento de bañarse. Pues bien; a no ser por uno de los susodichos exploradores, quien a su vez se lanzó al agua con riesgo inminente de su vida, el muchachito referenciado hubiera perecido, pues desapareció de la superficie completamente a poco de haberse lanzado al río. Este valiente boy-scout es uno de los más jóvenes del Cuerpo de Exploradores de esta ciudad: se llama Rafael Castro P. El otro, el salvado de una segura muerte, es un poco mayor que él, de familia pobre a no dudarlo, pues vestía andrajos. Luego que lo salvaron, lo vistieron con ropa de ellos y lo llevaron a su casa.

Este hecho nos demuestra una vez más que estas sociedades son y serán útiles en alto grado, pues los muchachos que las forman van acostumbrándose a la vida de lucha y de virilidad. El Instructor de nuestro Cuerpo es don Alberto Muñoz B., para quien van mis felicitaciones.

CORRESPONSAL

"El Imparcial" es leído hasta en los últimos rincones de Costa Rica.

## ACLARACION

En días pasados publicamos un parte policiaco donde aparece el nombre de Leonidas Guzmán; pero a solicitud de la Agencia Primera Principal de Policía, hacemos constar que ese nombre fue puesto en el parte policiaco equivocadamente, pues el verdadero nombre del que delinquiró, es Gonzalo Guzmán.

## Almacén de Música

Páez y Compañía

Se han recibido las novedades para Piano, Canto, Estudiantina, Orquesta y Banda. — PRECIOS BAJOS —



## A Las Mujeres Que Temen La Maternidad

Después de muchos años de experiencia, estudio y práctica, el Dr. J. H. Dye perfeccionó el famoso "COMPUESTO MITCHELLA." El ha demostrado científicamente que ninguna mujer debe temer a los dolores del PARTO. Toda esposa, madre o hija debe sentirse ahora feliz. A ella proclamamos victoriosamente los resultados del "COMPUESTO MITCHELLA." El cual permitirá el parto de su futuro niño lleno de felicidad y exento de dolores en su cuerpo. Este incomparable remedio es también de mucha ayuda cuando se toma después del alumbramiento, porque acelera el restablecimiento, evita complicaciones, fortalece, ejercita acción sobre los pechos y glándulas secretas de la leche, dando lugar a que esta salga en la debida cantidad y calidad para alimentar al recién nacido. El COMPUESTO MITCHELLA es puramente vegetal y no contiene Opio, Morfina, Cocaína o cualquier otra sustancia que resulte perjudicial a la esposa, madre, hija o criatura próxima a nacer. No hay necesidad de guardar dieta estricta. Recogerse en cama, sino simplemente una pastilla antes de cada comida.

El COMPUESTO MITCHELLA y demás preparados del Dr. J. H. Dye, SE VENDEN en todas las buenas boticas. GRATIS! A solicitud tendrémos gusto en enviar un ejemplar del libro portentoso del Dr. J. H. Dye, que dice: "Como dar a luz niños sanos y robustos sin temor a dolores" y "Como llegar a ser madre." Este libro contiene consejos muy valiosos para las mujeres que sufren.

Muy Sr. mío:—Cuando escribí a Vd. sentía malestar en todo el cuerpo, dolor de espalda, y en el costado izquierdo, debajo de las costillas; dolor en la cintura y en las piernas con tirantes, cansancio y mucho sueño. Cuando me enteré de su libro, mandé a la botica de los Sres. Blanco, por dos pomos de "Compuesto Mitchell" que estoy tomando hallandome bastante aliviada de mis dolencias. (Fda.) Sra. María C. de Palacios, S/c Carolina, Puerto Rico.

Hago a Vd. presente que todos sus medicamentos que los he recetado a mis enfermas, han dado muy buenos resultados, espero me mande mis libros para darles a muchas más de mis clientas. (Fda.) Sra. Leonidas Rumirot de A. (Maracaibo) S/c Alameda No. 457, Trujillo, Chile, S. A.

La Sra. Felisa L. de Borja, Calle López No. 590, de la ciudad de Santiago, Chile dice que hacia muchos años no había podido lograr criar ninguna criatura, y después de haber tomado 2 pomos de "Compuesto Mitchell" tiene una robusta y sana.

Unico representante en Costa Rica,

KIRKPATRICK HNOS. LIMON.

## ¿QUIERE USTED

Comprar sus muebles a precios que no los podrá obtener en otra parte?

## ¿DESEA USTED

Vender todo el mobiliario de su casa, o parte de él, estrictamente al contado?

## ¿DESEA USTED

Confiar cualquier negocio a quien le garantice un éxito rápido y seguro?

ENTONCES VISITE UD. EL ALMACEN DE MUEBLES Y OFICINA DE AGENCIAS Y COMISIONES DE EULOGIO CALVO Y CIA.

Avenida 2a. Oeste — 50 vs. del Parque Central  
Teléfono 800. — Apartado 800  
SAN JOSE DE COSTA RICA

## HIERRO PARA TECHOS

Materiales para Olozas y Papel Sulfit legítimo  
Acaba de llegar donde  
Juan Guillermo Zamora

## MUEBLES

y otros objetos: COMPRA-VENTA, COMISION Y SUBASTAS. LA VILLA DE PARIS, Avenida Central, junto al Hotel Central. Precios baratísimos.

## LOS ANIMALES FLACOS Y GORDOS NECESITAN "SAL SOL"

Primero para conservar su gordura y evitar el carbón y segundo para engordar y darles buena salud. Los lugares donde usan el "SAL SOL" no hay carbón. El "SAL SOL" cura y engorda al animal flaco, garrapatos, emorridos y que orinan sangre, y evita el terrible mal del carbón, porque los refresca y cura la sangre dándoles fuerza y brío.

Milares de testimonios. Patenteado hace años en Costa Rica. BOTICA "LA ESTRELLA" 325 Varas al Sur de la Botica Francesa. — Fabricante, ADOLFO DE LEMOS.

## BAILE EN EL NACIONAL

Contando con los mejores landó y Carroza Imperial, avisamos al público que hemos dispuesto rebajarlos a colonos 4.00 la hora. Avisenos hoy mismo al teléfono 330.

# INOCENTE

Pídase en todos los establecimientos de primer orden

## JEREZ AMONTILLADO

\*\*\*\*\*

En las convalecencias:

Sustituye con ventaja al Champagne mas delicado.

## A. R. VALDESPINO & Hno. JEREZ DE LA FRONTERA

Cosecheros de vinos y coñacs.

Representantes para Costa Rica,

CRUXENT & OLMO

APARTADO No. 911.

SAN JOSE, COSTA RICA



## Habitaciones amuebladas con todo el confort moderno

Punto más céntrico de la Capital. Calle Central Norte, esquina Avenida Segunda Oeste

## HOTEL RESTAURANT "EUROPA"

Esmerado servicio. Salones especiales para banquetes.

## Captura de un reo prófugo

LA EXTRAÑA VIDA QUE LLEVO EL "RATA" DESDE EL DIA DE SU FUGA

Hace cosa de dos años se encontraba en el presidio de San Lucas el reo Joaquín Guillén, el que estaba descontando una condena por ciertos delitos que éste cometiera.

No hallando nada agradable la vida en aquel centro penal, se fastidiaba demasiado y siempre se le encontraba mirando hacia el mar, como si tratase de medir una larga distancia con su vista. Era que estudiaba un plan de fuga, que le permitiera salvar aquella distancia de agua a nado y por el punto más cercano donde arribar.

### GUILLEN DESAPARECE

Una tarde, Guillén sale como de costumbre; pero cuando se llegó a la hora que debían regresar a sus celdas, se notó con gran sorpresa que Guillén había desaparecido. Se le buscó inmediatamente por todos lados, pero no se le vió, pues él ya se encontraba muy distante de la isla. Se había arrojado al mar y a nado trataba de ganar la costa vecina, logrando ponerse a salvo de la persecución de un pelotón de guardas que en lanchones recorrían el mar.

### EN TIERRA FIRME

Una vez que dicho prófugo se encontró en tierra firme, tomó dirección hacia Nicaragua por el Guarnicé. En diferentes ocasiones, varias autoridades locales de aquellos lugares tuvieron conocimiento de la presencia del prófugo, pero cuando salían en su busca, ni sombra veían del reo, a pesar de que éste les describía su ruta por medio de cartas.

Guillén no traspasó la frontera de Nicaragua, sino que devolviéndose por entre montañas, logró acampar en las inmediaciones de Alajuela, donde anduvo merodeando por varios días.

Volvió a desaparecer de por aquellos lugares y estuvo de tránsito por los pueblos circunvecinos de esta capital, donde en varias ocasiones se hacía anunciar por carta a las autoridades, pidiéndoles a volar en su captura y logrando siempre burlar a todos sus perseguidores.

### SU PRIMER ROBO

En verdad no podemos decir que éste sea el primer robo que cometiera desde el día de su fuga, pero así lo diremos, desde el día que apareció por las inmediaciones de nuestra capital.

Recordarán nuestros lectores de un robo cometido en la Escuela de Colina, del cantón de Tibás, donde los caños dejaron a aquella escuela limpia completamente de útiles para los niños, de libros y hasta del sello. Pues bien, el autor de este robo era Joaquín Guillén.

La secreta de la Segunda Sección, fue la que tomó a su cargo el esclarecimiento de este hecho, logrando decomisar lo robado, que se encontraba en manos de algunos comerciantes de esta ciudad. Después de una investigación muy dificultosa, lograron averiguar que el autor del robo era Guillén, pero éste había desaparecido.

**JUAN MAXIMO GRIS** aconseja a sus amigos visitar la Tintorería de Carlos Peralta hijo, en Cuesta de Moras, si quieren economizar dinero tiñendo sus vestidos, pañolones o chales.

## "La Puerta del Sol"

F. y E. HERRERO

CONSIDERABLE AMPLIACION DE SUS NEGOCIOS SASTRERIA Y CAMISERIA

Artículos para caballeros y niños

ROPA HECHA A LA MEDIDA

EXACTITUD EN EL DESPACHO DE PEDIDOS

que el cuerpo de investigación de la Segunda Sección de Policía está prestando a los intereses de los particulares y del comercio en general. El trabajo de este cuerpo de investigaciones ha sido siempre muy excesivo, y aunque hayan tenido hasta tres y cuatro asuntos importantes a la vez, que esclarecer, todos los han llevado a feliz término, lo que mucho les honra.

### Gacetín noticioso

#### BOLETAS DE DESTACE

Sin rescuento han sido puestas en venta en la administración de Rentas Nacionales, lo mismo que en las Tesorerías Auxiliares de Liberia, Puntarenas y Limón, las boletas de destace de un colón cada una para ganado vacuno hembra, establecido por el artículo 20. del decreto No. 40 de 31 de julio del corriente año, reglamentado por el decreto No. 8 de 25 de agosto siguiente.

#### SAQUEO DE UN ALCANCIA

El señor don Bienvenido Ortiz fue víctima de un robo. Le sustrajeron un reloj de oro para uso de su señora y una alcañicia conteniendo dinero y otros objetos. Esto ocurrió a las 9 a. m. del domingo. El robo fue casero. Como indicado aparece en el chiquillo que le había sido entregado a doña Teodora Carlin de Ortiz por la madre de dicho muchacho.

El gamín huyó para Tres Ríos, y según informes, actualmente se refugia en una hacienda de don Feo. Sánchez, en que la madre presta servicios domésticos. Los padres deben extirpar temerariamente en sus hijos esos brotes malsanos.

### Aclaración

La franquicia telegráfica para el interior del país de que hablamos ayer, sólo se refiere a los Encargados de Negocios en Centro América. No es, pues, una franquicia para los diplomáticos en general. Aclaramos así la nota publicada ayer.

### Q'ON TAI CHONG & CO.

Jacobo Sánchez,

COMERCIANTE

—ABARROTES Y GENEROS—

Puntarenas, Costa Rica.

### EL HOMBRE TRABAJA CIERTAS HORAS DEL DIA. LA MUJER NUNCA TERMINA

Para una mujer en buena salud y fuerte las atenciones de la casa son bastante apremiantes; pero si se encuentra achacosa, siempre cansada y sufriendo desde mañana hasta la noche de dolores dorsales, entonces los quehaceres domésticos se hacen insostenibles. Las Píldoras de Foster para los riñones han rescatado de aflicciones de este género a millares de mujeres y traídoles nueva vida, salud y fuerzas. Las mujeres son propensas a padecer de los riñones. La ropa que llevan, los oficios en que se ocupan, la falta de ejercicio, todo contribuye a ello.

Dolores de espalda, dolores uterinos y de cabeza, desvanecimientos, desmayos, ataques de melancolía, son síntomas comunes de afección de los riñones. Al aparecer alguno de estos achaques en conjunción con irregularidad en la acción de los riñones, es evidente que los riñones se hallan mal y tienen que auxiliarse.



Las Píldoras de Foster para los riñones han amparado a innumerables mujeres débiles en ocasiones en que una afección de los riñones ha venido a duplicar sus miserias. Estas píldoras no afectan el estómago ni los intestinos, ni contienen drogas nocivas, peligrosas ni que causen hábito. Son una medicina adaptable tanto a mujeres como a hombres y su éxito se debe a que su fórmula es de mérito y a que las Píldoras de Foster para los riñones son una medicina especial para los riñones y vejiga y para nada más. Las Píldoras de Foster para los riñones se hallan a la venta en todas las boticas.

SE ENVIARA MUESTRA GRATIS. FRANCO PORTE A QUIEN LA SOLICITE.

FOSTER-McCLELLAN CO.

Buffalo, N. Y., E. U. de A.

## En la sesión secreta municipal de antenoche se nombró la Comisión de Fiestas Cívicas

Después de la sesión ordinaria, que se celebra como de costumbre, el lunes a las 7 y 30 de la noche, se mandó desalojar el salón de los oyentes que allí se encontraban, para proceder a la sesión secreta en que debían conocer los señores Municipales sobre el asunto fiestas cívicas de esta capital, que se celebran a fin de año.

Bastante larga estuvo la discusión a este respecto, dadas las diferentes opiniones que existían de si las fiestas cívicas se deberían celebrar en La Sabana, pero se llegó a un común acuerdo de que estas fiestas se verifiquen, como siempre, en la plaza del Edificio Metálico, lo que en verdad ha sido una idea magnífica de los ediles, pues con esto hacen un gran favor a los comerciantes que para esos días instalan sus negocios de cantinas y muchas clases de diversiones que los dejan pingües ganancias.

Ya está acordado definitivamente que los días de fiestas en nuestra capital son 20, 20 y 31 de Diciembre y 10 de Enero; así es que ya lo saben nuestros lectores, que tenemos cuatro días de fiestas y que desde ahora nos anticipamos a recomendarles que estarán muy animados y alegres y mucho más que en años anteriores, pues el Municipio ha tenido muy buen tino en el nombramiento de la Comisión de festejos, que quedó integrada por distinguidos caballeros, los que están dispuestos a trabajar por los preparativos de las fiestas, con verdadero entusiasmo, con el fin de darles más realce que en otros años.

Esta Comisión de Fiestas la componen don Edgar Pontón de Arce, don Enrique Domínguez, don Guillermo Tinoco, don Oscar Stenfeld, don Alberto T. Brenes, don Carlos Orozco Castro y don Alberto Brenes Mora. Estos dos últimos fueron nombrados por el Municipio, como delegados de esa Corporación.

Sabemos de buena fuente que estos señores darán comienzo a sus trabajos y preparativos de fiestas en estos mismos días, a fin de estar preparados con tiempo en todas las diversiones y espectáculos que en esos días se piensan poner en diferentes lugares de las plazas y los parques de Morazán, así como también de recolectar lo más que sea posible, los fondos destinados a los gastos que se hagan en estas fiestas.

Nada, que ya el entusiasmo de fiestas cívicas está entrando y nadie, mucho menos el Municipio, quiere andar con pies de plomo en estas cosas.

La tarifa de nuestros anuncios es módica, y la eficacia de ellos es segura.

## Parrafitos de las escuelas

Los trabajos de agricultura se han continuado en este año en las escuelas de Morales, Barba y la Asunción y se está preparando el terreno de la Escuela de Varones de San Joaquín para iniciarlo en debida forma. Los campos de Morales y Barba serán objeto de útiles enseñanzas, que laboriosamente imparte el laborioso maestro Juan José Carazo, quien ofrece a todos los maestros un buen surtido de semillas seleccionadas por él en su escuela.

En el curso de este mes se han establecido las plazas de maestra de costura en las Escuelas de Mercedes, San Francisco y San José de San Rafael y en la de San Pedro de Barba, servidas por las señoritas María Luisa Morales y María del Rosario Carazo respectivamente.

Con motivo de la nueva ley de pensiones, en la Sección Técnica de Instrucción Pública se está arreglando el escalafón de maestros. Este trabajo es muy laborioso, y en ello llevan empleados ya varios días los empleados de aquella dependencia.

## Noticiero de la ciudad

En el distrito de la Merced se incendió un alambre de la Empresa Alvarado, la que envió peones a componer el desperfecto.

Murió la señora Rafaela Mena, a la edad de 40 años. Causa: congestión al hígado. Paz a sus restos.

Hubo un principio de incendio en la casa de Celim Leiva. El fuego comenzó en una gaveta que contenía substancias inflamables.

Murió de carbón un caballo de propiedad de don Francisco Canet, en un potrero confíguo a la estación del Pacífico. La Jefatura de Sanidad ordenó enterrarlo en un lugar distante.

Se efectuó un baile en casa de José Montero (sita en la avenida 3ª. Oeste y calle 26 Norte. Estuvo muy concurrido.

## Depósito de Maderas

El único depósito de maderas secas en el país. El único que garantiza cortar maderas en buen tiempo. El único que tiene maderas de la zona de Tarrazú. Compro bronce, cobre, zinc y terecillas. Compro bueyes acostumbrados a trabajar en la montaña. Vendo terneras próximas a parir. Vendo canarios Roller, hembras y machos. VENDO GASOLINA "VICOA" A 10.75 COLONES LA CAJA (JOJO). El caño de mi fábrica "LA PRIMAVERA" vende a colones 45.00 quintal caño corriente y el especial a colones 60.00. Mi fábrica de niquelar atiende las órdenes en el depósito de maderas de Tarrazú. Teléfono 542 o-o J. RODRIGUEZ M. o-o Apartado 256

## Indicador de EL IMPARCIAL

CORREOS

20 MIERCOLES SEPTIEMBRE

El jueves se despachará correspondencia para Inglaterra, a las 8 y 30 a. m., vía Bristol y para Kingston y Panamá, vía Colón.

Hoy miércoles sale correo para los Estados Unidos y Europa a las 8 y 30 a. m., vía New Orleans.

### SANTORAL

San Eustaquio y comp. mrs. y Santa Fausta vgr. y mr.

### Marcas en Puntarenas

Hoy a las 9h. y 29m. a. m.

### EFEMERIDES

1519.—De un puerto de Sevilla sale una expedición para el Nuevo Mundo al mando de don Fernando Magallanes.

1700.—Nace en Montevideo don Francisco Acuña de Figueroa, uno de los poetas más amenos de Sur América.

1833.—Deja de existir en la ciudad de Buenos Aires el doctor don José Valentín Gómez, honorable sacerdote, educacionista y patriota.

1840.—Muere en la ciudad de Asunción el dictador del Paraguay, don Gaspar Rodríguez Francia.

### HOSPITAL

#### Entradas

Germán Araya, San José.  
Rafael Torres, Puriscal.  
Fidelina Araya, Desamparados.  
Zenaida Murillo, Desamparados.  
Orfilia Murillo, Desamparados.  
José Murillo, Desamparados.  
Enoligia Monge, San José.  
María Herrera, Escalón.  
Gregorio Campos, Alajuela.  
Antonio Campos, Alajuela.  
Saturino Montesino, San José.  
Antonio Muñoz, San José.  
Miguel Sandoval, Mina Unión.  
María J. Durán, Orofina.  
Aquilino Jovel, Orofina.  
Cleto Aguirre, Río Grande.  
Francisco Mena, Orofina.  
Pioquinto Segura, Orofina.  
Eduardo González, San José.  
Rafael Arroyo, San José.  
Rafaela Sánchez, Desamparados.  
Carmen Umaña, Desamparados.  
Juana de Regibus, San José.  
Amado Villalta, Limón.  
María Durán, Orofina.  
Santiago Batista, Turrialba.

#### Salidas

Delphin Murillo, San Pedro de Alajuela.  
Alvaro Carazo, Puntarenas.  
Prospero Rodríguez, San José.  
Adela Valerín, San Pedro Poás.  
Eva Sánchez, San José.  
Lastenia Carazo, San José.  
Cruz Hernández, San José.  
María Pérez, San José.  
Guadalupe Fernández, Tibás.  
Mariana Esquivel, San José.  
Delfina Miranda, San José.  
María Román, San José.  
Antonía Meneses, San José.  
Manuel Matarrilla, Florencia.  
Jesús Araya, Guadalupe.  
Inés Mora, San José.  
Bartola Marín, San José.  
Inés Rojas, San José.

### NACIMIENTOS

Marta de la Trinidad, de Ricardo Sedo y Rita María Obando.  
Amado Antonio Juan, de Antonio Caudela y Paulina Nñez.  
María Rafaela Argentina, de Luis Peña Calvo y Antonia Morales Aguilar.  
Roberto Juan de la Trinidad, de Carlota Siles.  
José Antonio Horacio, de Matriella Sojo.  
Alix del Carmen, de Jorge Conejo y María Isabel Castillo.  
José Luis de Jesús, de José Bolaños Quesada y Ernestina Cedeño.

### DEFUNCIONES

Hermínio Alvarado, 27 años. Limón.

### PASAPORTES

Fernando Gallegos Y, 19 años. Para Estados Unidos.  
Gerardo Yglesias R., 21 años. Para Estados Unidos.

### HOTELES

CONTINENTAL: Federico Kikud, C. Rojas A.

### TIPOS DE CAMBIO

A la vista  
Londres ..... 160%  
New York ..... 172  
San Francisco ..... 172  
New Orleans ..... 172  
París ..... 181  
Hamburgo ..... 91  
Italia ..... 125  
España ..... 175

### ADMINISTRACIÓN JUDICIAL

#### Vistas para hoy

##### Sala Primera

20.—Carlos W. Whale c. Paul W. del (ejecutivo) a la 1 p. m.  
20.—Rafael Vargas Santamaría c. Espridión Durán, (ordinario) a las 2 p. m.

##### Sala Segunda

20.—Clever Marchena d. ap. (lesiones) a la 1 p. m.  
20.—Pedro Nolasco, Hio Dels y otro (hurto) a las 2 p. m.

#### Casación

20.—Guill. Niehaus c. Moncheu Brothers y Carlos W. Lohrengel (civil), a la 1 p. m.  
LUTO

Ayer por la mañana dejó de existir en esta capital, después de enfermedad que lo martirizó durante largo tiempo, el inteligente y culto joven don Víctor Manuel Zamora Fernández.

Para su señor padre, nuestro buen amigo don Ciríaco Zamora, así como para la señora esposa de éste, doña María Fernández de Zamora; para sus abuelos doña Mercedes Villalta, doña Dorotea de Fernández y don Pedro Fernández; para sus hermanos Federico, Mercedes, Margarita, Elisa, Ciríaco, Isabel, Pilar y Enrique, así como para el resto de tan apreciable familia, vayan las expresiones más sinceras de nuestra condolección.

El entretro se efectuó ayer mismo, con asistencia de las numerosas amistades de la familia Zamora.

### Haz de noticias

Está al llegar un pedido de pinturas destinadas al decorado del Salón de Actos Públicos de la Escuela Normal.

Se ha dado orden de recoger un puente que ha sido comprado en C. 325-00, a Nicanor Zamora, de Tibás.

Se ha dejado una cantidad de soda cáustica en La Cruz, para en caso de que volviera a invadirnos el chapulín.

El señor Isidoro Ramírez, síndico de Atenas, es el encargado de la construcción de aceras al redor de la plaza de aquella villa.

### Jardinería

### "LA VIOLETA"

de

ENRIQUE AVILA M.

Calles del Cementerio

Teléfono 631.

Suscríbase a "El Imparcial" si quiere estar al tanto de todos los sucesos diarios.

## En la Librería - Papelería - Imprenta -- Encuadernación -- Fábrica de Sellos de Hule -- Relieve de María v. de Lines

Acaba de ser puesto a la venta el SILABARIO COSTARRICENSE por Napoleón Quesada. 5ª. Edición atreglada según el método analítico-sintético y basado en palabras normales.

Obra declarada de texto en las escuelas de la República.

Precio de un ejemplar \$ 0.35. De una docena \$ 3.60. Por Correo: Precio de un ejemplar \$ 0.50. De una docena \$ 4.45. De un ciento \$ 30.00, sin incluir correo.



## Anuncios de Ocasión

Veinticinco céntimos cada 20 palabras o fracción. Por cada 5 palabras de exceso, 5 céntimos. No se admiten inserciones por menos de cuatro veces.

**T** ENGO en comisión \$ 5.000 para colocar con garantía hipotecaria. LUIS VALENZUELA, aparcador.

**W** ANTED. A good Vacuum manager. Must know how to make good second class sugar. Apply to Juan Rojas, Ferreteria Macaya, San José. Good references required.

**S** E alquilan dos casas, situadas: una, detrás del Edificio Metálico; la otra, por la Imprenta Nacional. Informarán en estas oficinas.

**M** ANIVELA de automóvil "Ford", perdida en la noche del jueves, quien la devuelve al Cuerpo de Bomberos será gratificado.

**S** E vende una casa de alto, nueva, en San Jerónimo de Moravia. Para informes con Jénaro Viqueño, Caballería Nacional. ISAIAS VILLALOBOS.

**L** LAVERO PERDIDO. Don Elías Hernández se encontró un pequeño, de plata, cerca de "La Buena Ventura", el sábado anterior. Se le entregará a quien pruebe ser su legítimo dueño, previo el pago de este aviso.

**S** AL BLANCA Y SECA. Urgíendome desocupar bodega, ofrezco doscientos sacos de magnífica sal. CARLOS CASTRO S., Apartado 18, Alajuela.

**V** ENDO tres fincas, a precio de situación: una de pasto y montaña, de 450 lanzanas, sita en Palmira de Zarcero, espléndido clima para cría de ganado, aguas abundantes. En ella hay instalada una magnífica máquina de aserrar. Las otras dos fincas están en esta villa de Atenas y son casas ambas en inmejorables condiciones. Entenderse en Atenas con RAMON RODRIGUEZ U.

**F** ILATELISTAS - GANGA! A menor precio que el de catálogo se detalla una bonita colección de sellos de correo. Informarán en la Administración de "EL IMPARCIAL".

**S** E NECESITAN muchachos con recomendación y que no estén en la escuela para vender este periódico al por mayor.

Informes en estas oficinas todos los días de 4 a 5 de la tarde.

**A** L MEJOR PRECIO DE PLAZA; Se compran giros tercerillos en cualquier cantidad. Informarán en la Administración de "El Imparcial".

**A** FINACION DE PIANOS. Si tiene alguno para afilar llame al teléfono 729, Gran Café La Feria, donde será prontamente atendido.

**O** CTAVIO QUESADA abrió su bufete. Despacha provisionalmente frente a la habitación de don Ricardo Montenegro, hijo, esquina de la Imprenta Nacional. Especialidad en títulos y medidas antiguas, negocios administrativos, compra y venta de propiedades, etc. No olvidar que el "Diccionario de Legislación de Costa Rica (obra inédita)" da en un instante cualquiera ley que se necesite.

**B** ARTOLOME MARICHAL C., abogado. Oficina: frente a la Botica Francesa, casa que sigue a la ocupada por el doctor Uribe.

**M** ADERAS de primera, por parturidas grandes o pequeñas, vendiendo puestas en Oroqui, Paraiso, Cartago o San José, a precios más bajos que nadie, y también puestas al pie de la obra. Facilidades de pago. Cambio maderas por buyes. Compró hasta 12 yuntas de buyes que sirvan para montañas y acarreo. Dirigirse a A. MARTINEZ G., Aserradero de "Tapanti", Oroqui de Cartago.

**S** E ALQUILA una pieza esquina, con servicio interior, aparente para negocio, situada en la calle 6a. Sur, doscientas varas al Sur del Palacio de Justicia. Informar en la Calle 8a. Norte, o en El Paso de la Vaca, número 258.

**R** EGISTRADORA con totalizador y cinta, se vende. Puede verse en las oficinas de EL IMPARCIAL donde darán razón del precio y condiciones.

**C** AJA de hierro, de regular tamaño, en perfecto buen estado. Se vende muy barato. Para precio e informes en esta Administración.

**B** ANANOS de la línea hay siempre de venta en el Hotel Cartago.

**D** INERO A INTERES. Vendo el todo o parte de mi propiedad en La Sabana, Paseo de Colón: casa y un quinto de manzana de hortaliza y jardín. Porvenir indudablemente asegurado. Oportunidad para persona de gusto y recursos.

ALFONSO M. GUZMAN.

**EL IMPARCIAL** is Sold Everywhere at Five Cents a Copy

## El caso extraño del Dr. Jekyll

NOTABLE INCIDENTE DEL DR. LANYON

Transcurrió algún tiempo; ofreciéronse miles de libras esterlinas de recompensa, pues la muerte de Sir Danvers fue considerada por todos como un ultraje público, pero Hyde había desaparecido a pesar de las investigaciones de la policía, lo mismo que si jamás hubiese existido. Desentrañáronse, descubriéronse muchas cosas respecto de su vida pasada, y verdaderamente, el conjunto era vergonzoso. Refiriéronse historias sobre la crueldad a la vez insensible y violenta del hombre, sobre su vida abyecta, sus extraños conocimientos, sobre el odio que había ido dejando tras sí; pero del momento presente, ni siquiera un indicio. Desde la mañana del asesinato, en que había dejado la casa de Soho, había desaparecido por completo; poco a poco, y con ayuda del tiempo, Utterson comenzó a recomponer de sus temores, y su tranquilidad fue aumentando. A su juicio, la muerte de Sir Danvers se hallaba ampliamente compensada con la desaparición de Hyde. Ahora que aquella nefasta influencia no se ejercía, el Doctor Jekyll tenía una vida nueva. Dejó el encierro reanudó las relaciones con sus amigos, volvió a ser su huésped familiar y su auditorio, y como antes por su caridad, se hizo entonces notar por sus sentimientos religiosos. Estaba ocupado a menudo, fuera de su casa; tenía buena salud; su rostro parecía más franco, más dilatado, como si sintiese el golpe de rechazo del bien que hacía; y durante más de dos meses el doctor llevó una vida apacible.

El ocho de enero, Utterson había comido en casa del doctor en compañía de un pequeño grupo de invitados, Lanyon entre ellos; las miradas del doctor se dirigían de unos a otros, como en otro tiempo, cuando formaban los tres un trío de amigos inseparables. El doce, y después el catorce, cerróse la puerta para el abogado: "el doctor está encerrado en sus habitaciones," decía Poole—y no recibe a nadie." El quince trató otra vez de entrar, pero obtuvo igual negativa y como durante los dos meses que acababan de transcurrir, se había acostumbrado a ver a su amigo casi todos los días, aquella vuelta a la soledad influyó en su ánimo. Cinco días después convidó a Guest a comer, y al siguiente se decidió a ir a casa del Doctor Lanyon.

Allí, a lo menos, no se le negó la entrada; pero desde que llegó junto al doctor, quedó sorprendido por el cambio operado en todo su ser. El doctor llevaba escrito en su rostro el signo de la muerte. Aquel hombre de tez sonrosada, se había vuelto pálido; sus carnes estaban caídas; distintamente se le veía más calvo y más viejo; pero no fueron sólo aquellas visibles pruebas de rápida decadencia física lo que llamaron la atención del abogado, sino más bien la mirada y la manera de ser del doctor, testimonio evidente de algún terrible espanto en su espíritu. Era poco probable que el doctor tuviese miedo a la muerte; así lo sospechó Utterson.—Es médico—pensó,—debe conocer su estado y saber que sus días están contados; y esa revelación es superior a lo que sus fuerzas le permiten soportar.—Y como Utterson le hizo notar su mala cara, el doctor con un acento de gran firmeza, le declaró que estaba perdido.

—He sufrido un choque—dijo el doctor—y no volveré a recobrar nunca la salud. Es cuestión de algunas semanas. Si la vida ha sido agradable; la he querido; sí, señor, tenía el hábito de quererla. Pienso algunas veces, que si lo supiésemos todo, nos íramos con más gusto.

—Jekyll está enfermo también—indicó Utterson.—¿Lo habéis visto?

—Pero el rostro de Lanyon cambió, y levantó la mano temblorosa: —Deseo no volver a ver ni oír jamás hablar del Doctor Jekyll—exclamó con voz trémula.—Todo ha concluido entre él y yo, y os ruego que evitéis cualquier alusión a alguien a quien considere muerto.

—Veamos—dijo Utterson, después de un largo silencio.—¿puedo seros útil para algo?—éramos tres viejos amigos, Lanyon; no viviremos lo bastante para tener otros.

—No hay nada que hacer—repuso Lanyon—interrogadle más bien a él.

—No quiere verme—contestó el abogado.

—No me comprende—añadió Lanyon:—quizá algún día, cuando yo haya muerto, sabréis, Utterson, lo fuerte y lo débil de todo esto. No puedo decirlo ahora. Y además, si queréis permanecer sentados y hablar conmigo de otras cosas, por amor de Dios, quedaos y hablad; pero si no podéis evitar tocar el asunto, ¡oh! entonces en nombre de Dios, idos, pues no puedo sufrir esa conversación.

Así que regresó a su casa, Utterson

escribió a Jekyll, quejándose de ser excluido, de no ser recibido por él, y preguntándole la razón de su desdichada ruptura con Lanyon. Al siguiente día, recibió una larga contestación, en la cual empleaba Jekyll expresiones muy patéticas, y a veces, con intención, términos oscuros y misteriosos. La disputa con Lanyon no tenía remedio ni arreglo. "No censuro a nuestro viejo amigo—escribía Jekyll—pero pienso como él, que no debemos volver a vernos. Desde ahora me propongo llevar una vida absolutamente retirada no os sorprendáis y dudéis de mi amistad, si mi puerta está a menudo cerrada hasta para vos. Es preciso que me soportéis dejándome seguir mi sombrío camino. Llevo conmigo un castigo y un peligro que no puedo nombrar. Si soy el principal culpable, soy, también, la víctima principal. No creía que esta tierra pudiese contener un sitio para sufrimientos y terrores tan inhumanos; y vos, Utterson, no tenéis que hacer más que una cosa, aliviar mis sufrimientos, y para ello, respetar mi silencio."

Utterson quedó pasmado; separada la nefasta influencia de Hyde, había vuelto el doctor a sus antiguas inclinaciones y amistades; hacía una semana que sus ojos se habían alegrado ante repetidas pruebas de una dulce y honrada vejez; y ahora, pocos instantes después, amistad, tranquilidad de espíritu, todo el orden de su vida quedaba roto de nuevo. Un cambio tan grande y tan imprevisto indicaba, evidentemente, locura. Pero recordando el estado y las palabras de Lanyon, debía haber en todo aquello algún misterio más grave.

Una semana después, el doctor Lanyon tuvo que meterse en cama, y antes de los quince días, murió. La tarde que siguió a los funerales, que le afectaron profundamente, Utterson abrió la puerta de su gabinete, y sentándose junto a la melancólica claridad de una luz, sacó de una gaveta y colocó enfrente de sí un sobre que le había sido dirigido por su difunto amigo, cerrado con su propio sello. Ese sobre llevaba la enfática inscripción siguiente: *Personal. Para ser entregado en manos del mismo señor Utterson solamente, y en el caso de haber fallecido antes que yo, para ser destruido sin leer su contenido.* El abogado tenía a bien leerlo. "He enterado a un amigo hoy—pensaba—¿qué sería si esto me costase otro?" Luego, considerando ese temor como un acto poco leal, rompió el sello lo mismo que el primero, y en el cual se hallaban escritas estas palabras: *No debe ser abierto antes del fallecimiento o de la desaparición del Doctor Enrique Jekyll.* Utterson no podía creer lo que estaban viendo sus ojos.

Otra vez la desaparición; otra vez, como en aquel insensato testamento que había devuelto hacía ya tiempo a su autor, la idea de desaparición y el nombre de Enrique Jekyll estaban juntos.

Pero en el testamento, la idea de desaparición era debida a la siniestra sugestión de Hyde, estaba allí con un fin claro y horrible. Mas, en la pluma de Lanyon, ¿qué significaba aquella palabra? Una gran curiosidad se apoderó del fidel-comisario; tuvo deseos de no atender a la prohibición y de penetrar hasta el fondo, en busca de todos aquellos misterios.

Pero su profesión y la confianza que tenía en su difunto amigo le imponían severos deberes; de modo que el paquete fue a descansar en el más secreto cajón de su cofre particular.

Si por una parte su curiosidad se hallaba mortificada, por otra parecía excitada con violencia; y casi podía dudarse si desde aquel momento deseó Utterson con igual vehemencia la sociedad del amigo superviviente. Pensaba en él con afecto, sin duda; pero sus ideas estaban perturbadas y eran temerosas. Fue a verlo, sin embargo; quizá también, en el fondo de su corazón, prefería hablar con Poole en la escalera y en medio de la atmósfera y de los ruidos de la gran ciudad, a penetrar en aquella casa en donde reinaba una esclavitud voluntaria, y sentarse a hablar con su impenetrable prisionero. Poole, además, no tenía nada bueno que comunicarle. El doctor, al parecer, se encerraba más que nunca en su gabinete o en el laboratorio, en donde llegaba algunas veces, hasta a quedarse dormido. Estaba muy triste; hablaba poco, no leía, y hubiérase dicho que pesaba algo sobre su ánimo. Utterson estaba ya tan acostumbrado a aquellas respuestas idénticas, que poco a poco fue disminuyendo las visitas.

## ESPECTACULOS

### Teatro Variedades

MI PEQUEÑO BABY.

### Teatro Actualidades

PALABRA DE HONOR y Cadenas Rotas. Estos son dos hermosos dramas que impresionarán al público.

### Teatro Trébol

BAJO EL YUGO DE LA PASION e INEXPERIENCIA. A beneficio de la Sociedad Tipográfica.

### Teatro Colón

No hay. Mañana, ODETTE, que tanto éxito ha alcanzado. Gran orquesta.

### Salón La Merced

No hay.

### Teatro América

No hay.

### El 12 de Octubre

#### A NUESTROS CORRESPONSALES

Deseamos interesar a nuestros Corresponsales en el número extraordinario de "El Imparcial" del 12 de Octubre próximo. A ese efecto debemos hacerles notar la conveniencia de arreglar con tiempo los datos históricos interesantes o curiosos que puedan dar idea de su respectivas localidades en los primeros años de vida. A falta de monumentos, archivos, etc., pueden recogerse la tradición conversando con los ancianos más inteligentes y respetables. Esta clase de trabajos son muy estimados, y en ellos pone mano el historiador para encadenar hechos y emitir juicios y opiniones.

Enviándonos con tiempo el material nosotros los daremos la forma literaria conveniente.

Ujarrás, Aserrí, Chomes, Boruca, etc., son pueblos que tienen gran valor histórico, pudiendo asegurar que las tradiciones y las leyendas de ellos nunca han sido lo suficientemente explotadas. Esperamos, como en otras ocasiones, ser complacidos.

## EL IMPARCIAL

—Se publica todos los días del año— Director Gerente: Rogelio Fernández G66L.

Administrador: Carlos Soley G. Jefe de Redacción: Leonardo Montalbán.

Corresponsales: en París, New York, Barcelona y Londres. Oficinas: Edificio de EL IMPARCIAL, frente al Cuartel de Artillería. Teléfonos: Dirección 701. Administración 702.

Apartado: 318.

Colaboración solicitada. No se devuelven originales. (Diario, inclusive los domingos) Precios de suscripción local y para el resto de Centro América. Un mes ..... \$ 1.00 Tres meses ..... 3.00 Seis meses ..... 5.50

ruidos de la gran ciudad, a penetrar en aquella casa en donde reinaba una esclavitud voluntaria, y sentarse a hablar con su impenetrable prisionero. Poole, además, no tenía nada bueno que comunicarle. El doctor, al parecer, se encerraba más que nunca en su gabinete o en el laboratorio, en donde llegaba algunas veces, hasta a quedarse dormido. Estaba muy triste; hablaba poco, no leía, y hubiérase dicho que pesaba algo sobre su ánimo. Utterson estaba ya tan acostumbrado a aquellas respuestas idénticas, que poco a poco fue disminuyendo las visitas.

## INDICADOR

### RETRETAS

Retreta los lunes y viernes en el Parque Morazán y los miércoles en el Parque Central a las 8 p. m. Retreos todos los domingos en el Parque Central a las 5 p. m.

### VEHICULOS

Los tranvías corren de las 6 a. m. a las 10 p. m. Puesto de coches: en la Plaza Fernández, frente al Banco de Costa Rica. Puesto de automóviles: frente al Parque Central.

### SALIDAS DE TRENES

De San José para Limón, a las 9 y 40 a. m. De San José a Alajuela, a las 5 y 20 p. m. De San José a Puntarenas, a las 9 a. m.

### OFICINA CENTRAL DE CORREOS

Horario para el servicio público: Puerta principal: de las 6 a. m. a 8 p. m. Se exceptúan los días en que la llegada de correspondencia del exterior obligue a cerrar más tarde el Departamento de Apartados.

Administración: de 6½ a 10½ a. m.; y de 12 m. a 8 p. m. Departamento de Carteros: de 6½ a 10½ a. m.; de 12½ a 4½ p. m. y de 6 a 8 p. m.

Departamento de Apartados: de 6½ a 8 p. m. Los días en que no llegue correo del exterior, este Departamento permanecerá abierto hasta terminar el reparto del Casillero.

Departamento de Giros Postales: de 8 a 10 a. m. y de 12 m. a 4 p. m. Los sábados sólo se abrirá este Departamento por la mañana.

Departamento de Certificados: de 8 a. m. a 7 p. m.

Los días en que se recibe o despacha correspondencia para el exterior este Departamento se cerrará para el público a las 5 p. m.

Reclamos: Se recomienda al público que siempre que ello sea posible presente sus reclamaciones por escrito. Las horas para atender las reclamaciones verbales son de 12½ p. m. a 2½ p. m.

### TELEGRAFOS

Tarifa de Telégrafos: mínimo: \$ 0.25 por 10 palabras. Por más de 10 palabras, a razón de 5 palabras por \$ 0.05, o sea a céntimo cada palabra.

Telegramas de preferencia: se cobra el doble a lo expuesto anteriormente. Telegramas de la Prensa: con un 75 por ciento de descuento.

Mínimo de cables: para los Estados Unidos, tres palabras por \$ 5.80, haciéndose descuento según el número de palabras que se inserten.

Para Panamá y Centro América: \$ 0.45 por palabra, fuera del derecho, que es de \$ 1.05 en Nicaragua y \$ 0.54 en Costa Rica.

Tarifa de franqueo postal: para Panamá, de 1 gramo, a 460, \$ 0.25.

De 4 kilos a 5, \$ 2.75.

Para Centro América, de 1 gramo a 500, \$ 0.25.

De 4 kilos a 5, \$ 2.50.

Para Estados Unidos, de 1 gramo a 460, \$ 0.30.

De 4,600 a 5,000, \$ 2.30.

### VISITAS

Días de entrada al Hospital de San Juan de Dios: los miércoles y sábados, de 10 a. m. a 11 a. m., y en cualquier hora en casos de urgencia.

El Museo está situado entre la calle 7a. Sur y la avenida 2a. Oeste. Está abierto todos los días de 7.30 a. m. a 10 a. m. y de 12 m. a 4 p. m.

Los sábados se cierra a las 2 p. m. Los domingos y días feriados no se abre.

### LLAMADAS TELEFONICAS

Hospital: 15. Casa de Maternidad: 734. Médico del Pueblo: 618. Ambulancia: 291. Cuerpo de Bomberos: 488. Primera Sección de Policía: 22. Segunda Sección de Policía: 591.



COUNT HOLCK, THE WELL KNOWN GERMAN OFFICER-GENTLEMAN RIDER, GOING OVER THE BARS. COUNT HOLCK, WHILE SERVING AS AN AVIATOR NEAR VERDUN, MET DEATH THROUGH THE FALLING OF HIS AEROPLANE.

El conde Holck, connotado jinete y distinguido alemán saltando sobre un obstáculo. El conde Holck, mientras prestaba servicios como aviador en las inmediaciones de Verdun murió a consecuencia de la caída de su aeroplano.

## Venta de ganado en Alajuela

|                   |                           |           |
|-------------------|---------------------------|-----------|
| Urenyo y Cerda    | 50 Nov. de Chomes a       | 23 ½ Kilo |
| Augusto Quesada   | 54 — — A. Román           | 23 —      |
| José Ma. Castillo | 42 — — Feliciano Quirós a | 23 —      |
| Alberto Chaverri  | 53 — — M. J. Barrios a    | 21 ½ —    |
| Cupertino Aguilar | 48 — — Antonio Vargas a   | 21 —      |
| Miguel Brenes     | 44 — — Cirnelitas a       | 20 ½ —    |
| José Ma. Castillo | 46 — — La Palma a         | 21 —      |
| Ceslao Saborio    | 53 Vacas— Bernardo Soto a | 19 —      |
| Carlos Villar     | 40 — — Liberianas a       | 18 —      |
| Franco, Morice    | 50 — — Cabo Blanco a      | 18 —      |

San José, Setbre. 19 de 1916.

CORRESPONSAL

## CASA DE CAMPO

En una de las poblaciones vecinas, cerca de la Estación del Ferrocarril, y lugar donde se acostumbra ir a veranear, (a 10 kilómetros de San José) se vende una casita cómoda, propia para veranear, con toda clase de confort, o se cambia por otra que esté situada en los alrededores de esta capital.

Informes en esta Administración, o en el Apartado No. 318.

Mande teñir su chal, pañolón, vestido, etc. a la Tintorería Peralta al Sur del Colegio de Señoritas Carlos Peralta Osorio Vicente Pe : Ita Flores

— Precios de situación —



BULGARIAN AND SERBIAN SOLDIERS' GRAVES IN A CEMETERY IN MACEDONIA.

Transporte de ganado en un ferrocarril de Bosnia que se despacha hacia los campos de operaciones en Albania y Macedonia.

## Cervezas Richmond

Las mejores por su bondad y pureza

## Refrescos Richmond

Los mejores por ser pasteurizados después de embotellados.

Calle de la Sabana

SAN JOSE

COSTA RICA

# HARINA FLECHA

Avisamos a nuestros favorecedores, que tenemos a la venta HARINA de la muy conocida

# MARCA FLECHA

LINDO BROTHERS

SAN JOSE

**PAPEL:** En la administración de EL IMPARCIAL se vende papel blanco a 20 céntimos libra, de periódicos a 15 céntimos libra, y cartón a 10 céntimos.

**TACK HING LUNG & CO.** IMPORTADORES DE VARIEDAD DE MERCADERIAS Apartado No. 72. Dirección Telegráfica "Tack". Puntarenas, — Costa Rica